



CEMBRE

BATTERY IMPACT WRENCH
BOULONNEUSE TIREFONNEUSE A PERCUSSIONS SUR BATTERIE
AKKU-SCHLAGSCHRAUBER
ATORNILLADOR DE IMPACTO A BATERÍA
AVVITATORE AD IMPULSI A BATTERIA

NR-25B NR-25BA NR-25BE

**CE
UK
CA**



**PATENT
PENDING**



2700 Nm

ENGLISH	OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL3 (Translation of the original instruction)
FRANÇAIS	NOTICE D'UTILISATION ET ENTRETIEN 16 (Traduction des instructions originales)
DEUTSCH	BEDIENUNGSANLEITUNG29 (Übersetzung der Originalanleitung)
ESPAÑOL	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO42 (Traducción de las instrucciones originales)
ITALIANO	MANUALE D'USO E MANUTENZIONE.....55 (Istruzioni originali)

FIG. /BILD 1

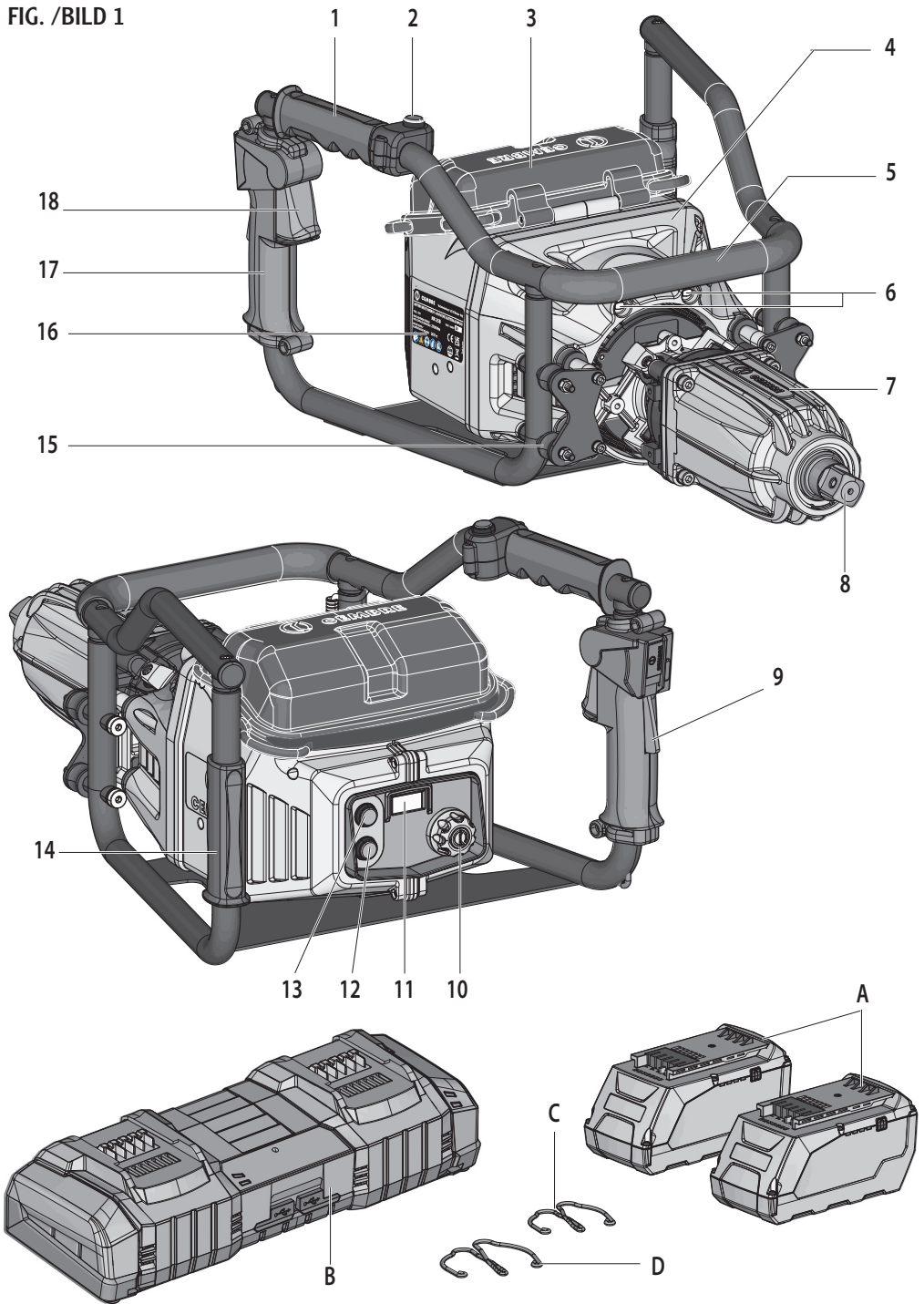


FIG. / BILD 2



FIG. / BILD 3

2 2
0 1 R
1 - S 4
5 1 K
4 5 2
6 0
0 1

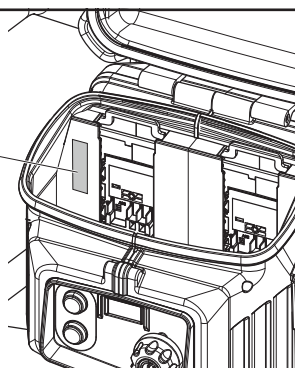


FIG. / BILD 4

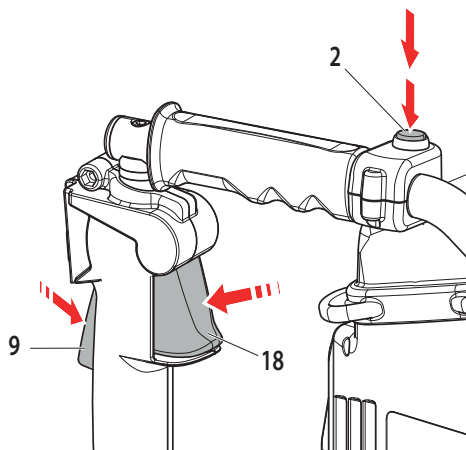
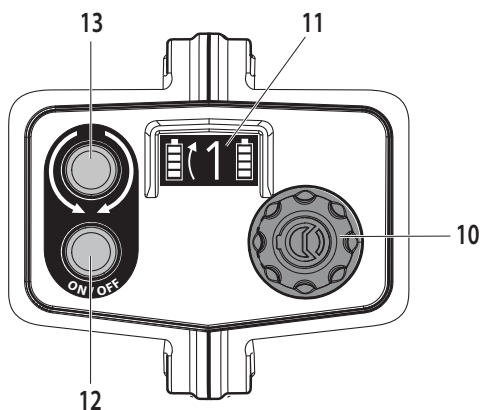


FIG. / BILD 5

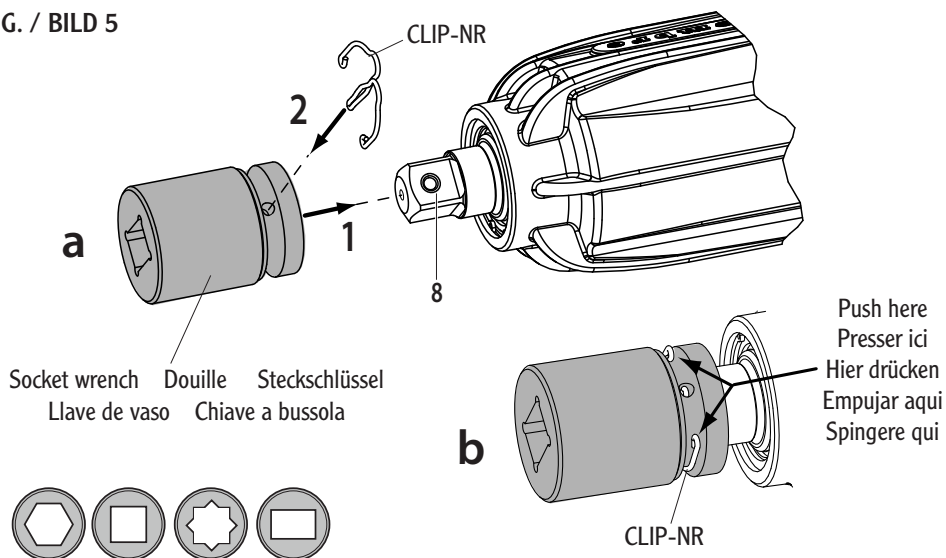


FIG. / BILD 6

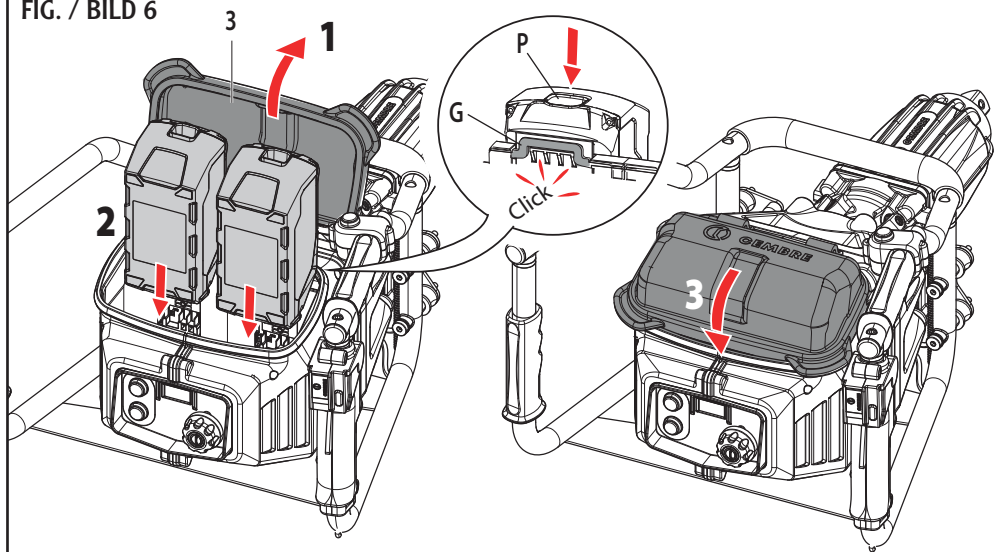


FIG. / BILD 7

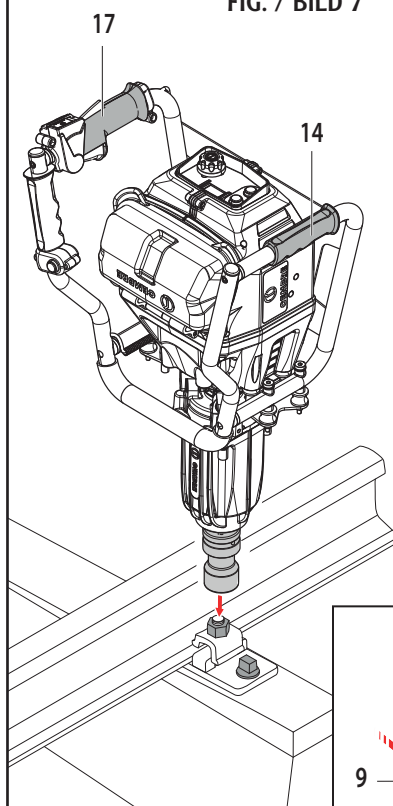
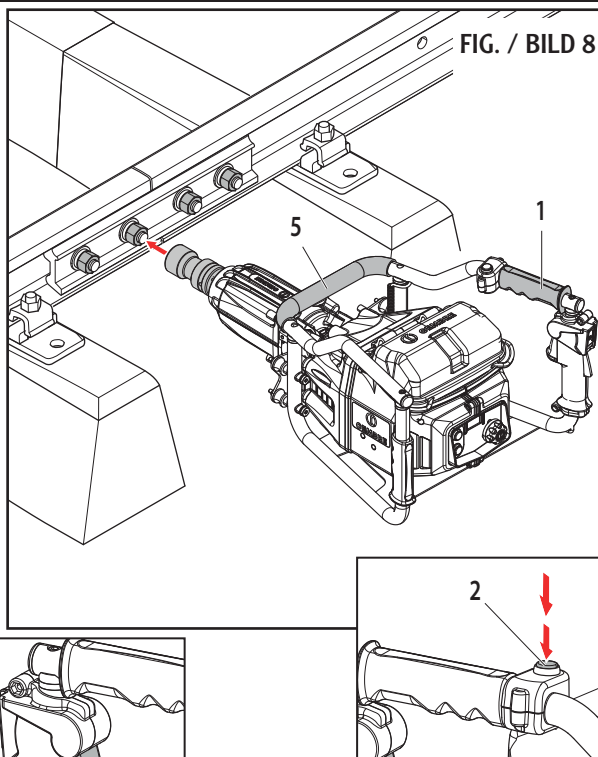


FIG. / BILD 8



GENERAL POWER TOOLS

SAFETY WARNINGS



WARNING. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.*
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

3) Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- **Use the power tool, accessories etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

4) **Battery tool use and care**

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coin, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burn or a fire.*
- **Under abusive condition, liquid may be ejected from battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130° C may cause explosion.*
- **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside temperature range specified in the instruction.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

5) **Service**

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- **Never service damaged battery packs.** *Service of the battery packs Should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

SYMBOLOLOGY

Explanation of symbols on side label (Fig. 2):



Read instructions in this manual before using the tool.

KEEP THESE INSTRUCTIONS: this manual contains important tool safety and operating instructions for correct use.



RISK OF HEARING DAMAGE. Under normal operating conditions, this machine may cause the operator to be exposed to a personal and daily noise level of over 85 db (A).



Always wear eye protection and hearing protection.



Always wear safety gloves.



Always wear safety footwear.



Mark of compliance with. European safety regulations.



Mark of compliance with UK safety regulations.



Do not dispose of this equipment with ordinary household waste! This equipment must be disposed of in compliance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EU for proper processing and recycling (Ref. to page 19).

Examples of battery compartment label (Fig. 3):

21RS482: tool serial number

2021 - S1K54601: year of manufacture - firmware version

Explanation of symbols used in this manual:



Failure to comply with this instruction may lead to serious physical injury.



Failure to comply with this instruction may cause damage to the equipment or lead to operating error.

1. GENERAL CHARACTERISTICS

Impact wrench	type	NR-25B	NR-25BE	NR-25BA
Max. torque developed	Nm (ft lbs)	2700 (2000)		
Brushless motor	V ---	36		
Degree of protection (motor-battery group)	IP	IP44M (EN 60529)		
Weight (without batteries)	kg (lbs)	17.3 (38)		
Dimensions (Ref. to Fig. 9)	mm (inch)	728x437x307 (28.7x17.2x12.1)		
Temperature of use	°C (°F)	-20 to +50 (-4 to +122)		
Acoustic noise ⁽¹⁾	dB	$L_{pA} = 95.1$ (A) uncertainty K = 2.6 $L_{WA} = 107.5$ (A) uncertainty K = 2.5		
Vibrations ⁽²⁾	m/s ²	$a_h = 4.1$ uncertainty K = 0.4		
Li-ion rechargeable battery (2 pcs)	type	CB3680L		
Voltage / Current / Energy	V / Ah / Wh	36 / 8.0 / 288		
Weight	kg (lbs)	1.9 (4.18)		
Battery charger	type	ASC145DUO -EU	ASC145DUO -UK	ASC145DUO -USA/CA
Power plug	type	EU - type C	UK - type G	US - type A
Input	V / Hz (W)	220 - 240 / 50 - 60 (145)		115 / 60 (145)
Output	V --- / A	12 - 36 / 8 max.		
Weight	kg (lbs)	1.49 (3.3)		

(1) Tests carried out in compliance with the EN 62841-2-2 Standard indications:

L_{pA} : A-weighted continuous acoustic pressure level in the work place.

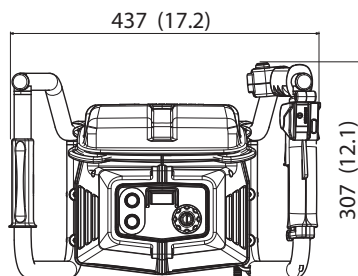
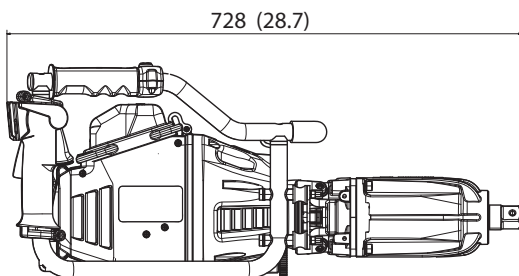
L_{WA} : Acoustic power level emitted by the machine.

(2) The total value of the vibrations (triaxial vector sum) was measured according to EN 62841-2-2 Standard indications and can be used for tool comparison; the total vibration value can also be used in a preliminary exposure assessment.

WARNING: vibration in the actual use of the electrical tool may be different from the declared value, depending on the method of use; in order to protect the operator, safety measures must be identified according to the conditions of use, in order to protect the operator, based on the estimated exposure under actual conditions of use.

FIG. 9

Dimensions in mm (inch)



1.1) Compliance of use

- The device is an impact wrench powered by two batteries in parallel, intended exclusively for screwing or unscrewing tightening components, using specific sockets. It can be used both as a portable tool and in wheeled mode in combination with the specific support trolley. Any other use, or use deemed to be outside of the specification of the device shall be regarded as improper use. In these instances the manufacturer/supplier shall not be liable for any damage resulting from improper use and the user agrees to bear all risk.
- The device is manufactured in accordance with current technological standards and recognized safety rules. However, danger to life and limb of the user or third parties/or damage to the device and other tangible assets can arise during use.
- The device may only be used for its intended purpose and if in perfect working order, and it must be used with appropriate consideration given to the safety and danger warning messages stated in the operating manual.
- Usage of the device for its intended purpose also incorporates compliance with the operating manual, including the manufacturer's maintenance recommendations and specifications.

2. DESCRIPTION (Ref. to Fig. 1)

1	Right handgrip (horizontal use)	10	Menu selector
2	Motor start push button (horizontal use)	11	Display oled
3	Rainproof battery compartment cover	12	Push button ON/OFF (EMERGENCY)
4	36V d.c. Brushless motor	13	Inversion movement push button
5	Central handgrip (horizontal use/transport)	14	Left handgrip (vertical use)
6	Led lighting x2	15	Shock absorber x4
7	Impact unit	16	Date/warning label
8	Square drive shaft 1"	17	Right handgrip (vertical use)
9	Safety interlock (vertical use)	18	Start motor push button (vertical use)

3. SUPPLIED ACCESSORIES (Ref. to Fig. 1)

- A) CB3680L rechargeable battery** (2 pcs) 36V 8,0 Ah (LiHD Technology) Li-Ion, equipped with LED indicators of the remaining battery life at any time by pressing the button.
- B) ASC145-DUO double-fast charger** (1 pc) differs depending on geographic region.
Use to charge at the same time the two batteries supplied:
- Minimal current consumption in stand-by mode.
 - Management of the charging process by means of a processor.
 - AIR COOLED function for quicker cooling of the battery in case of overheating.
 - Two auxiliary USB ports of 1.5 A each.
- C) CLIP-NR** (3 pcs) retaining circlip for fixing most common sockets with grooved diameter from 47 to 57 mm (1.85 to 2.25 in.).
- D) CLIP-NR57** (1 pc) retaining circlip for fixing sockets with grooved diameter from 57 to 67 mm (2.25 to 2.64 in.).

4. CONTROLS / INDICATORS (Ref. to Fig. 1 and 3)

EMERGENCY ON/OFF button (12)

Located on the motor where it can be clearly seen by the operator, it can be activated quickly in an emergency.

- ▶ Press the button to turn on the machine: the display will light up, showing the most important settings and the battery status.
- ▶ Press again to turn off: the display will turn off.



AUTO-SHUTDOWN: in order to optimize battery life, a timer will disconnect the power supply after 15 minutes of inactivity; this will be indicated by the two LEDs flashing (6). To reactivate the machine, press the button (12) again.

Start button (2)

Control device for the impact wrench during operation in horizontal position.



To prevent the machine from starting up unintentionally, press button (2) twice in quick succession.

Control knob (17)

Control device for the impact wrench during operation in vertical position; it includes the motor start button (18) and the mechanical interlock (9) which prevents the machine from being activated accidentally.



The start button (18) must be pressed at the same time as the mechanical interlock (9).

Reverse direction button (13)

If pressed repeatedly, it allows you to reverse the rotation of the motor to perform screwing or unscrewing tasks. The selected direction of rotation is visible on the display.

- Right rotation, screwing .
- Left rotation, unscrewing .

Menu selector (10)

It only works with the display switched on, and can be rotated either clockwise or anticlockwise to select the various menu screens.

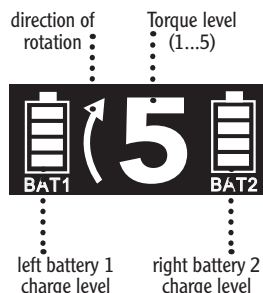
- ▶ Press once to confirm the desired choice.

OLED technology display (11)

Switches on automatically when the machine is started and automatically switches off after a set time of non-operation; it allows to view:

- ▶ The main operational parameters of the machine.
- ▶ Information on the condition of the machine and batteries.
- ▶ Any operational or procedural alarms (Ref. to § 8).

Under normal operating conditions, the main menu screen (displayed each time the wrench is turned on) is shown to the side.



LED lights (6)

The 2 LEDs allow you to illuminate the work area and are useful in low light conditions. They turn on automatically when the impact wrench is started and turn off 10 seconds after the motor has stopped. They flash when the tool goes into auto-shutdown "Sleep" mode.

5. RECHARGEABLE BATTERIES

5.1) Safety instructions for batteries:



Protect battery from water and moisture!
Do not expose batteries to naked flames!



A slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion batteries!
If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately!



At the end of their life, always recycle batteries.
Never discard batteries with domestic waste, they must be sent to appropriate collection centres for disposal.



If the machine is defective, remove the batteries.
Do not use faulty or deformed batteries!
Do not open batteries!
Do not touch or short circuit battery contacts!



Optimal battery storage temperature is between 10 and 30 °C (50 and 86 °F).
Remove the battery from the machine to transport the machine.
For transportation of Li-Ion batteries please refer to page 19.



Batteries are supplied with a charge $\leq 30\%$, to maximise energy level, it is necessary to fully recharge them before use.
A completely charged battery provides 100% of its energy between -20°C and + 50°C (- 4 and +122 °F).



Only use the battery charger supplied following the instructions provided.



To optimize the energy supplied by the batteries, it is advisable to use both at the same time with the same level of charge.

The battery is equipped with LED indicators that indicate the remaining battery life at any time by pressing the adjacent button (C):

4 LEDs illuminated: fully charged

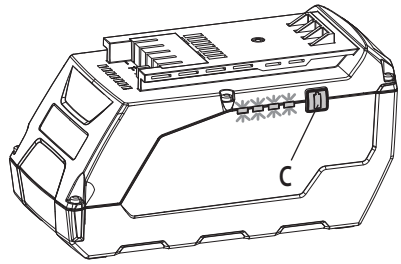
2 LEDs illuminated: 50 % capacity

1 LED flashing: minimum charge, the battery is almost depleted and needs to be charged.

The electronics protect the battery from any damage caused by complete depletion.

Continuous overload causes deactivation due to overheating. In such a case, allow the battery to cool down; if the battery feels hot to the touch, it can be cooled down more quickly by inserting it into the relevant "AIR COOLED" battery charger.

The battery charge status can also be seen on the display (11).



5.2) Using the battery charger

Only use the battery charger supplied following the instructions provided.

Approximately 120 minutes are required to charge a fully depleted battery.

6. INSTRUCTONS FOR USE

6.1) Assembly/disassembly of sockets (Ref. to Fig. 5)



Always remove the battery when fitting or removing any accessories.



Any accessory (extension, adapter, joint, socket) must be specified for use with impact tools. The use of unsuitable accessories could lead to breakage.



Before use, always check to make sure the socket shows no signs of breakage or particular wear. If the socket does not fit tightly on the square shaft this could result in a loss of power and excessive wear of components.

Sockets are optional accessories that can be supplied separately.

Choose the appropriate socket for the fixing element you intend to work on:

- square, hexagonal, double square etc.
- suitable socket and length.
- Specified for impact tooling.
- Assemble on to 25.4 mm (1") square shaft with through bore.
- ▶ Slide the socket onto the square shaft (8) lining up the bores of the socket and the shaft (Ref. to Fig. 5a).
- ▶ Fully insert the supplied CLIP-NR circlip into the through bore, ensuring the spring arms are correctly located in the slot around the socket.
- ▶ To disassemble the socket, extract CLIP-NR by simultaneous lateral pushing on both ends of the circlip arms (Ref. to Fig. 5b) then recover the ejected CLIP-NR.

If necessary, it is possible to insert an extension between the socket and the wrench to adapt to various usage needs.

6.2) Inserting/removing the batteries

The impact wrench is designed to work **ONLY** with both batteries inserted. The diagnostic system constantly checks both batteries and halts the operation of the machine when the voltage of one of the batteries falls below a predetermined threshold.

To insert the batteries (Ref. to Fig. 6):

- ▶ Lift the rainproof cover (3) to access the battery compartment.
 - ▶ Insert the batteries into the guides and press them all the way down until they latch (G) into place.
- Close the cover (3) tightly.

To remove the batteries:

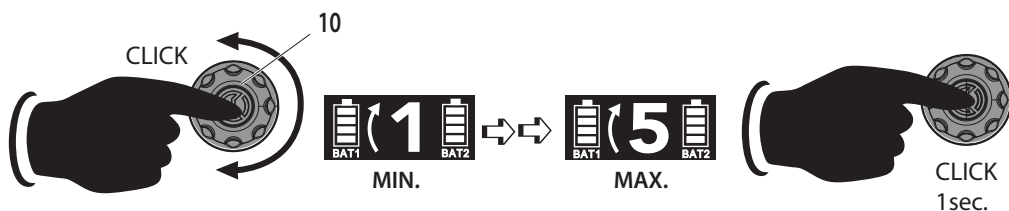
- ▶ Press the button (P) and slide them out from the top.

i After removing or inserting batteries, be sure to replace the rainproof cover. Make sure the cover fits sideways and covers the battery compartment properly. Improper placement of the rainproof cover can cause water ingress, resulting in damage to electrical components, motor and batteries.

6.3) Torque adjustment

The wrench is equipped with a system which allows torque limitation on tightening and loosening according to the different needs of use.

- ▶ Press the ON/OFF button (12) to power up the wrench.
- ▶ Push and turn the selector (10) in one direction or the other to obtain the desired value on the display. It is advisable to set:
 - the tightening phase on low torque settings: 1 - 2 - 3.
 - the loosening phase on high torque settings: 3 - 4 - 5.
- ▶ Press the selector (10) to confirm the choice.



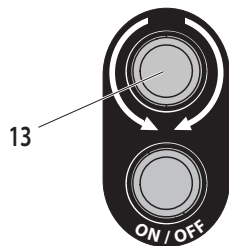
6.4) Setting the rotation direction

- ▶ Press the button (13) to select the direction of rotation of the shaft.

The selected direction of rotation is visible on the display.

Standard setting:

- right sense of rotation, to tighten ↻ .
- left sense of rotation, to loosen ↻ .



6.5) Operation



When operating, stand in a stable, secure position and grip the machine firmly.
Be sure to work in good light conditions or with sufficient artificial lighting.



Before starting always check the precise positioning of the batteries rainproof cover and the absence of cuts or abrasions.

The impact wrench is designed to be used in "portable" mode, i.e. held by the operator during use. If necessary, the screwdriver can be "wheeled" by separately requesting the support trolley and the related CEMBRE interface devices.

After performing the preliminary steps described above, proceed as follows:

- ▶ Press the ON/OFF button (12) to turn the wrench on.
- ▶ Lift and bring it to the work point.

Use in horizontal position (Ref. to Fig. 7)

- ▶ Horizontally insert the socket onto the head of the screw, bolt or nut, so that it is fully contained in the seat of the socket (Ref. to Fig. 7 e 8).
- ▶ Hold the impact wrench firmly by the handles (1 and 5).
- ▶ Press the button (2) to activate the ram, with consequent screwing/unscrewing of the fixing device; releasing the button (2) at any time stops the motor immediately.



In order to start the motor, it is necessary to press the button (2) twice in quick succession.
(Ref. to Fig. 8)

Use in vertical position (Ref. to Fig. 8)

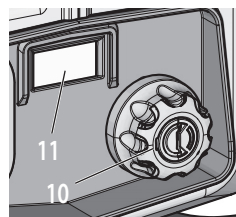
- ▶ Vertically insert the socket onto the head of the screw, bolt or nut, so that it is fully contained in the seat of the socket.
- ▶ Hold the impact wrench firmly by the handles (14 and 17).
- ▶ Press the button (18) to activate the ram which will result in screwing/unscrewing of the fixing device; releasing the button (18) at any time stops the motor immediately.



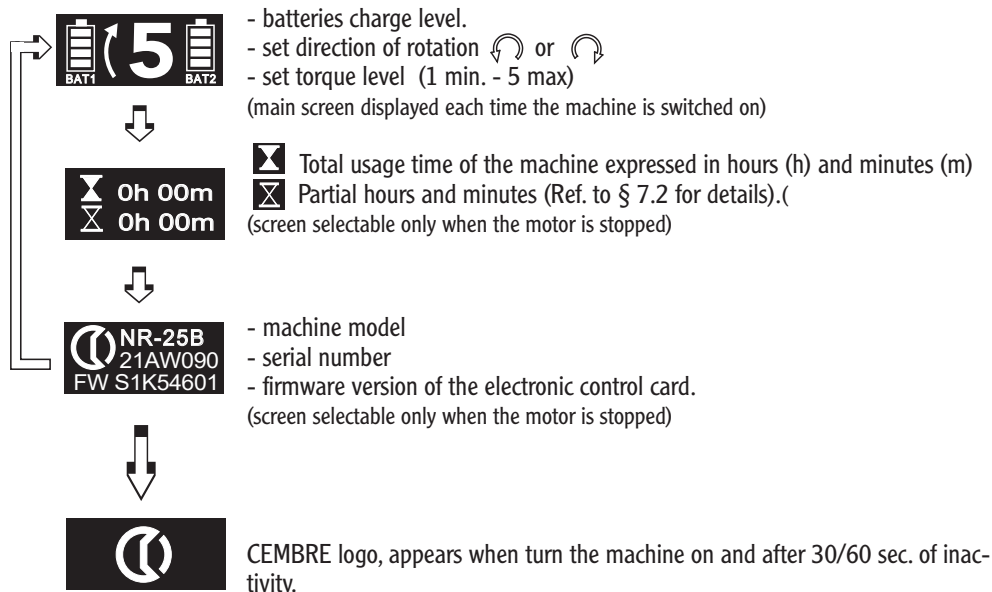
To start the motor, the button (18) and the mechanical interlock (9) must be pressed simultaneously.

7. NAVIGATION MENU

The navigation menu is shown on the OLED display (11)
By rotating the selector (10) you can navigate through the various screens in the menu.



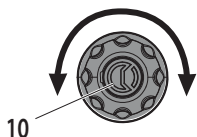
7.1) Structure of the menu



7.2) Reset the partial counter

In case of need, the partial usage time (⌚) can be reset as follows:

- Display the dedicated screen by turning the selector (10).
- Press the selector (10) for at least one second until the counter is reset to 0h 00m.



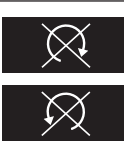
8. ALARMS

Alarms can occur at start up or during operation of the machine and cause electronic blocking of the machine with a subsequent motor shut-off. They are associated a blinking of the display screen.



- i** The alarm causes the motor to shut-off, sometimes it is possible to end the cycle in progress
In order to reset the alarm:
- Switch off the machine.
 - Remove and reinsert batteries, the alarm is reset only if the conditions of use are within parameters to safely operate the machine without damage.

Verifiable alarms are summarised in the following table:

Display screen	Error description	Solution
	Example of both low batteries.	Recharge batteries.
	Example of damaged right battery 2.	Replace the battery.
	Example of temperature of the right battery is too low caused by low ambient temperature or too high caused by intensive use of the impact wrench.	Replace the battery or wait for heating or cooling.
	Overheating of the motor caused by intensive use or high ambient temperature. The value of the temperature reached is shown.	Wait for the motor to cool down then re-start the machine.
	Abnormal current consumption of the motor.	Remove and re-insert a battery, then re-start the motor. If the problem persists, please contact CEMBRE.
	Overheating of the electronic control card caused by intensive use.	Wait for the electronic card to cool down. If the problem persists, please contact CEMBRE.
	Incorrect insertion of the battery or interruption of the signal from the NTC probe of the battery.	Insert the battery correctly or replace the battery. If the problem persists, please contact CEMBRE.
	Impediment to socket wrench rotation. Item to be unscrewed or screwed stuck. No correct function of the impact wrench's transmission.	Remove what is blocking the socket rotation and re-start the motor. If the problem persists, please contact CEMBRE.
	Self diagnosis with a negative outcome. Firmware error.	Remove and re-insert a battery and re-start the motor. If the problem persists, please contact CEMBRE.

9. MAINTENANCE



Before servicing or maintenance the impact wrench always remove batteries.

Daily maintenance is indispensable to keep the machine in best condition. Maintenance not carried out properly, or carried out by unauthorised or unqualified personnel can noticeably reduce the machine's efficiency and increase the risk of accidents and serious injury.

The maintenance procedures described at § 9.1 may be carried out by the operator.

For any eventual fine tuning or repairs, return to CEMBRE (Ref. to § 12).

9.1) ORDINARY MAINTENANCE OF THE MACHINE

Daily, before use check:

- ▶ Machine in its entirety (securing of various components).
- ▶ The correct operation and integrity of the motor switches.
- ▶ The integrity and charge of the batteries.
- ▶ Integrity of the four shock absorbers (15) that fix the handlebar, in case of deformation, cracks or obvious cuts need to be replaced.
- ▶ Integrity of the rainproof cover (3) of the battery compartment, it must not show cuts or abrasions, if damaged must be immediately replaced.

After use:

- ▶ Clean the machine of any contaminants and swarf by using a clean rag.
- ▶ Clean the air inlets on the side of the motor if they are clogged.
- ▶ Take out the batteries and clean the battery compartment.

9.1.1) Checking screws (every 5 hours of operation)

Check and re-tighten all screws where necessary.

9.1.2) General verification (every 60 hours of operation)

Check all functions of the machine

9.2) EXTRAORDINARY MAINTENANCE

9.2.1) Checking the impact unit

The impact striker and anvil are subject to wear. Should a noticable loss of torque be detected over intense and/or prolonged operation, check these components for wear.

9.2.2) Changing grease in the impact unit (at least once a year)

Under normal operating conditions, replace the grease in the unit at least once a year, to maintain efficiency and performance.

Maintenance operations described in § 9.2.1 and 9.2.2 require qualified personnel, please contact CEMBRE.

10. STORING

When work has been completed, store the impact wrench by proceeding as follows:

- ▶ Remove batteries from the impact wrench, thoroughly clean them with a dry cloth.
- ▶ Carefully clean the impact wrench.
- ▶ Place the impact wrench, batteries, battery charger in a sealed place free from dust, moisture and the risk of accidental impact.

The optimum storage temperature of the batteries is between 10 °C and 30 °C (50 and 86 °F).

For better protection CEMBRE recommends the use of the VAL-NR-25B steel case to store the impact wrench, batteries and battery charger.

11. OPTIONAL ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST

- Standard and long socket wrenches of different types and sizes (hexagonal, square, rectangular)
- Extensions
- Adaptors
- Joints



- Steel case type **VAL-NR-25B** code 2874152 for storing the battery impact wrench and accessories
Dimensions: 820x520xh350 mm
Weight: 19,6 kg.



12. RETURN TO CEMBRE FOR OVERHAUL

In the case of a breakdown contact our Area Agent who will advise you on the problem and give you the necessary instructions on how to dispatch the machine to our nearest service Centre; if possible, attach a copy of the Test Certificate supplied by CEMBRE together with the machine or fill in and attach the form available in the “ASSISTANCE” section of the CEMBRE website.

Transport of Li-Ion battery packs:

The shipping of Li-Ion battery pack is subject to laws related to the carriage of hazardous goods (UN 3480 and UN 3481). Familiarise yourself with current regulations concerning shipment of Li-Ion battery packs.

Only send the battery pack if the housing is intact and no fluid is leaking.

Remove the battery pack from the machine for sending.

Prevent the contacts from short-circuiting (e.g. by protecting them with adhesive tape).

- Following information applies in member states of the European Union:



USER INFORMATION in accordance with “Directives 2011/65/EU e 2012/19/EU regarding the reduction of hazardous substances in electrical and electronic equipment, including the disposal of waste”.

The ‘Not in the bin’ symbol above when shown on equipment or packaging means that the equipment must, at the end of its life, be disposed of separately from other waste.

The separate waste collection of such equipment is organised and managed by the manufacturer. Users wishing to dispose of such equipment must contact the manufacturer and follow the prescribed guidelines for its separate collection.

Appropriate waste separation, collection, environmentally compatible treatment and disposal is intended to reduce harmful environmental effects and promote the reuse and recycling of materials contained in the equipment.

Unlawful disposal of such equipment will be subject to the application of administrative sanctions provided by current legislation.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR OUTILS ÉLECTRIQUES



ATTENTION Veuillez lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

Tout non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer des chocs électriques, incendies et/ou des blessures graves. Veuillez conserver tous les avertissements et instructions afin de pouvoir vous y reporter plus tard. Dans les avertissements, le terme « outil électrique » fait référence à l'outil électrique branché sur le secteur (avec fil) ou à l'outil électrique sur batterie (sans fil).

1) Sécurité de la zone de travail

- **Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones encombrées et/ou mal éclairées peuvent donner lieu à des accidents.*
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** *Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.*
- **Tenez les enfants et les passants éloignés lors du fonctionnement d'un outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2) Sécurité personnelle

- **Lorsque vous utilisez des outils électriques, évitez les distractions, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens. N'utilisez pas d'outils électriques lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment de distraction lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner de graves blessures physiques.*
- **Utiliser des équipements de protection individuelle. Protégez toujours les yeux.** *Les équipements de protection, tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques de sécurité ou les protections auditives réduisent les risques de blessures physiques.*
- **Ne perdez pas l'équilibre. Gardez toujours une bonne posture et un bon équilibre.** *Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique, en cas d'imprévu.*
- **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux et les vêtements éloignés des pièces mobiles.** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.*
- **La confiance acquise grâce à une utilisation fréquente des outils ne doit pas vous faire ignorer les principes de sécurité.** *Un comportement négligent peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.*

3) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil adapté à l'opération à effectuer.** *L'outil électrique approprié vous permet d'effectuer le travail avec plus d'efficacité et de sécurité tout en restant dans les limites des paramètres d'utilisation pour lesquels il a été conçu.*
- **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne l'allume pas et ne l'éteint pas.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
- **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, si elle est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil**

électrique. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- **En cas de non-utilisation, les outils électriques doivent rester hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont mis entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- **Effectuez la maintenance des outils électriques et des accessoires.** Vérifiez que les pièces mobiles sont bien assemblées et bloquées, assurez-vous de l'absence de pièces cassées et de toute autre condition susceptible de compromettre le fonctionnement des outils électriques. Si l'outil est endommagé, faites-le réparer avant utilisation. De nombreux accidents sont précisément dus à un mauvais entretien des outils électriques.
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et des travaux à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- **Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil, en cas d'imprévu.

4) Utilisation et précautions d'utilisation des outils sur batterie.

- **Rechargez l'outil uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de batterie peut provoquer un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
- **Utilisez les outils électriques avec les seules batteries spécifiquement indiquées.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, gardez-la éloignée d'autres objets métalliques, tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques, qui peuvent établir une connexion d'une borne à l'autre.** Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **Si elle est en mauvais état, la batterie peut présenter une fuite de liquide ; dans ce cas, évitez tout contact.** En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- **N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent réagir de manière imprévisible, provoquant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- **N'exposez pas une batterie ou un instrument au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer des explosions.
- **Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température indiquée dans les instructions.** Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage indiquée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

5) Assistance

- **Faites réparer l'outil électrique par un technicien qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine.** La sécurité de l'outil électrique sera ainsi maintenue.
- **Ne réparez jamais les batteries endommagées.** L'entretien des batteries doit être uniquement effectué par le fabricant ou des centres agréés.

SYMBOLOLOGIE

Exemple d'étiquettes placées sur le côté (Fig. 2):



Avant d'utiliser l'outil, lire attentivement les consignes contenues dans ce manuel.
CONSERVER CES CONSIGNES: le présent manuel contient des consignes importantes relatives à la sécurité ainsi qu'au bon fonctionnement de l'outil.



RISQUE DE DOMMAGE AUDITIF. Dans les conditions normales d'utilisation, cet appareil peut exposer l'opérateur à un niveau sonore d'exposition personnelle et quotidienne au bruit supérieur ou égal à 85 db (A).



Toujours porter des lunettes de protection et casque de protection auditive.



Toujours porter les gants de travail.



Toujours porter des chaussures de sécurité.



Marquage conforme aux normes de sécurité européennes.



Marquage conforme aux normes de sécurité britanniques.



Ne pas se débarrasser de l'appareil comme de n'importe quel type d'ordure ménagère!
L'appareil doit faire l'objet d'un tri sélectif afin de favoriser son traitement, sa récupération et son recyclage, conformément à la directive européenne 2012/19/UE (voir page 34).

Exemple d'étiquette placée dans le compartiment de la batterie (Fig. 3):

21RS482: numéro de série

2021 - S1K54601: année de fabrication - version du firmware

Explication des symboles utilisés dans le texte à l'intérieur du manuel:



Tout non-respect de la consigne signalée par ce symbole peut provoquer de graves blessures physiques.



Tout non-respect de la consigne signalée par ce symbole peut provoquer des dommages à l'appareil ou une mauvaise réalisation du travail.

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Boulonneuse tirefonneuse à percussions	type	NR-25B	NR-25BE	NR-25BA
Couple maximum développé	Nm	2700		
Moteur sans balais (brushless)	V 	36		
Indice de protection (moteur-batterie)	IP	IP44M (EN 60529)		
Poids (sans batteries)	kg	17,3		
Dimensions (Voir Fig. 9)	mm	728x437xh307		
Température d'utilisation	°C (°F)	-20 à +50 (-4 à +122)		
Bruit aérien ⁽¹⁾	dB	L _{PA} = 95,1 (A) incertitude K = 2,6 L _{WA} = 107,5 (A) incertitude K = 2,5		
Vibrations ⁽²⁾	m/s ²	a _n = 4,1 incertitude K = 0,4		
Batterie rechargeable Li-Ion (2 pcs)	type	CB3680L		
Tension / Courant / Energie	V / Ah / Wh	36 / 8.0 / 288		
Poids	kg	1.9 (4.18)		
Chargeur the batterie	type	ASC145DUO -EU	ASC145DUO -UK	ASC145DUO -USA/CA
Fiche d'alimentation	type	EU - type C	UK - type G	US - type A
Entrée	V / Hz (W)	220 - 240 / 50 - 60 (145)		115 / 60 (145)
Sortie	V  / A	12 - 36 / 8 max.		
Poids	kg	1,49		

(1) Mesures effectuées selon les indications de la norme EN 62841-2-2:

L_{PA}: niveau de pression sonore continu équivalent pondéré A au poste de travail.

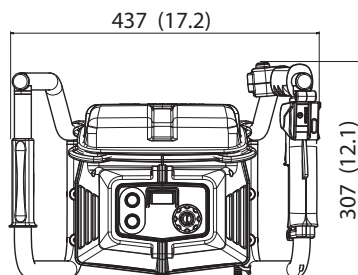
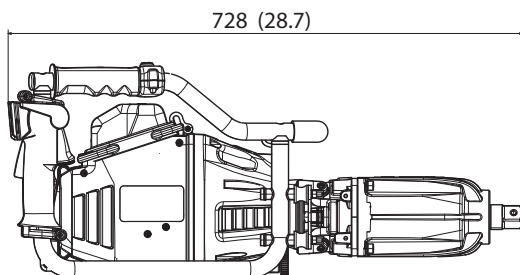
L_{WA}: niveau de puissance sonore émis par la machine.

(2) La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) a été mesurée selon les indications prévues par la norme EN 62841-2-2 et peut être utilisée afin de comparer un outil et un autre ; la valeur totale de la vibration peut également être utilisée lors d'une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT: L'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peut être différente de la valeur totale déclarée, selon la façon dont l'outil est utilisé ; il est nécessaire, selon les conditions d'utilisation, d'identifier des mesures de sécurité protégeant l'opérateur, sur la base d'une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation.

FIG. 9

Dimensions en mm (inch)



1.1) Usage prévu

- L'appareil est une boulonneuse tirefonneuse à percussions, alimenté par deux batteries en parallèle, de stiné exclusivement au vissage ou dévissage d'organes de serrage, à l'aide de douilles spécifiques. Il peut être utilisé soit comme outil portatif soit sur un chariot de support spécifique. Une utilisation autre que celle prévue est à proscrire. Le fabricant ainsi que le revendeur décline toute responsabilité en cas d'incident dû à une telle utilisation; l'utilisateur sera tenu seul responsable.
- L'appareil est élaboré d'après les derniers critères technologiques et les règles de sécurité actuelles. Ce pendant suivant son utilisation, des dysfonctionnements peuvent survenir, présentant des dangers pour l'utilisateur ou son entourage et causer des dommages au matériel ou à d'autres objets se situant à proximité.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'en parfait état de fonctionnement et ceci en parfaite connaissance des règles de sécurité et d'instructions d'emploi.
- Pour une utilisation adéquate, le suivi du manuel d'utilisation ainsi que les conseils d'entretien et de révision du fabricant sont primordiaux.

2. DESCRIPTION (voir Fig. 1)

1	Poignée droite (utilisation à l'horizontale)	10	Sélecteur de menu
2	Bouton de démarrage du moteur (utilisation à l'horizontale)	11	Afficheur OLED
3	Couvercle étanche du compartiment à batteries	12	Bouton MARCHE/ARRÊT (URGENCE)
4	Moteur sans balai 36Vcc	13	Bouton pour inversion moteur
5	Poignée centrale (utilisation à l'horizontale/transport)	14	Poignée gauche (utilisation à la verticale)
6	2 LED d'éclairage	15	Amortisseur de vibrations guidon (x4)
7	Groupe mécanique	16	Étiquette de données/avertissements
8	Raccord carré 1"	17	Poignée droite (utilisation à la verticale)
9	Levier de sécurité (utilisation à la verticale)	18	Bouton de démarrage du moteur (utilisation à la verticale)

3. ACCESSOIRES FOURNIS (voir Fig. 1)

A) Batterie rechargeable type CB3680L (2 pcs) 36V 8,0 Ah (LiHDTechnology), est équipée d'indicateurs à LED qui permettent de contrôler, à tout moment, son autonomie résiduelle en appuyant sur la touche.

B) Chargeur de batterie rapide double type ASC145-DU0 (1 pc) différent en fonction de la version de la machine. Pour charger rapidement 2 batteries Li-Ion fournies.

- Absorption de courant minimum en veille.
- Gestion du processus de charge commandée par un processeur.
- Fonction «AIR COOLED» pour un refroidissement plus rapide de la batterie en cas de surchauffe.
- Deux ports USB auxiliaires de 1,5 A chacun.

C) Ressorts de blocage type CLIP-NR (3 pcs) pour la fixation des douilles les plus courantes, avec diamètre de gorge compris entre 47 et 57 mm.

D) Ressort de blocage type CLIP-NR57 (1 pc) pour la fixation des douilles avec diamètre de gorge compris entre 57 et 67 mm.

4. COMMANDES / INDICATEURS (voir Fig. 1 et 3)

Bouton MARCHÉ/ARRÊT D'URGENCE (12)

Positionné sur le moteur à un endroit bien visible pour l'opérateur, il peut être actionné rapidement en cas d'urgence.

- ▶ Appuyez sur le bouton pour mettre l'appareil sous tension: l'afficheur s'allume et affiche les informations principales de réglage et l'état de charge des batteries.
- ▶ Appuyez à nouveau pour éteindre, l'afficheur s'éteint.



AUTO-EXTINCTION: afin d'optimiser l'autonomie de la batterie, une minuterie coupe l'alimentation au bout de 15 minutes d'inactivité; cette situation est indiquée par le clignotement des deux leds (6). Pour remettre en marche l'appareil, appuyez à nouveau sur le bouton (12).

Bouton de démarrage (2)

Élément de commande de la boulonneuse-tirefonneuse lorsque l'appareil fonctionne en position horizontale.

- i** Pour éviter tout démarrage involontaire de l'appareil, appuyez deux fois sur le bouton (2) à intervalles rapprochés.

Poignée de commande (17)

Élément de commande de la boulonneuse-tirefonneuse lorsque l'appareil fonctionne en position verticale; il comprend le bouton de démarrage du moteur (18) et le levier de sécurité (9) empêchant l'actionnement involontaire de l'appareil.

- i** Le bouton de démarrage (18) doit être actionné en même temps que le levier de sécurité (9).

Bouton inversion moteur (13)

En cas de pressions successives sur ce bouton, il est possible d'inverser la rotation du moteur pour effectuer des opérations de vissage ou dévissage. Le sens de rotation sélectionné s'affiche à l'afficheur.

- Rotation à droite : vissage .
- Rotation à gauche : dévissage .

Sélecteur du menu (10)

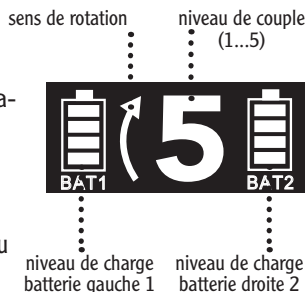
Il fonctionne uniquement lorsque l'afficheur est allumé, et peut être tourné dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour sélectionner les différents écrans du menu.

- ▶ Appuyez une fois pour confirmer le choix souhaité.

Afficheur à technologie OLED (11)

L'afficheur s'active lors du démarrage de la machine et se désactive automatiquement en cas d'inutilisation. L'afficheur permet d'afficher:

- ▶ Les principaux paramètres opérationnels de fonctionnement.
 - ▶ Des informations sur l'état de la machine et des batteries.
 - ▶ Des alarmes éventuelles de fonctionnement ou de procédure (voir § 8).
- Dans des conditions de fonctionnement normales, l'écran principal du menu (qui s'affiche à chaque mise sous tension de la tirefonneuse-boulonneuse) s'affiche sur le côté.



Eclairage LED (6)

Les 2 LED permettent d'éclairer la zone de travail et sont utiles en cas de mauvaises conditions d'éclairage. Elles s'allument automatiquement au démarrage de la tirefonneuse-boulonneuse et s'éteignent 10 secondes après l'arrêt du moteur. Elles clignotent lorsque la tirefonneuse-boulonneuse passe en mode « Veille » d'auto-extinction.

5. BATTERIES RECHARGEABLES

5.1) Avertissements de sécurité concernant les batteries:



Protéger les batteries contre l'eau et l'humidité!
Ne pas exposer les batteries au feu!



Une batterie défectueuse peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable! En cas de fuite d'acide de batterie et de contact avec la peau, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau propre et consulter immédiatement un médecin!



Une fois les batteries arrivées en fin de vie, toujours les recycler.
Ne jamais jeter les batteries dans les déchets domestiques, il convient de les remettre aux centres de collecte agréés en vue de leur élimination.



Si la machine est défectueuse, retirer la batterie de la machine.

Ne pas utiliser de batteries défectueuses ou déformées!

Ne pas ouvrir les batteries!

Ne pas toucher ni court-circuiter entre eux les contacts d'une batterie.



La température idéale pour le stockage des batteries est comprise entre +10°C et +30°C.

Pour transporter la machine, enlever la batterie.

Pour transporter les batteries Li-Ion, voir page 34.



Les batteries sont fournies avec une charge inférieure ou égale à 30%, il est nécessaire de les recharger avant de commencer n'importe quel travail.

Une fois la batterie complètement chargée, celle-ci fournit 100 % d'énergie à une température comprise entre -20°C et +50°C.



Utiliser exclusivement le chargeur de batterie fourni et suivre attentivement les instructions indiquées sur le manuel.



Pour optimiser l'énergie fournie par les batteries, il est conseillé d'utiliser les deux en même temps et avec le même niveau de charge.

La batterie est dotée d'indicateurs leds qui permettent de connaître, à tout moment, son autonomie résiduelle, en appuyant sur le bouton (C):

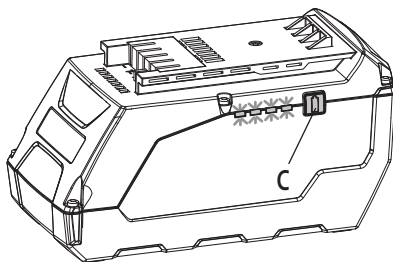
4 leds allumées: autonomie maximale

2 leds allumées: autonomie de 50 %.

1 led allumée: autonomie minimale, la batterie est presque déchargée et doit être rechargée, l'électronique protège la batterie contre d'éventuels dommages provoqués par son déchargement complet.

Une surcharge continue provoque une désactivation sous l'effet de la surchauffe; dans ce cas, laisser la batterie refroidir. Si la batterie est très chaude au toucher, il est possible de la faire refroidir plus rapidement en l'introduisant dans son chargeur de batteries « AIR COOLED ».

L'état de charge des batteries est également indiqué à l'afficheur (11).



5.2) Utilisation du chargeur de batterie

Utiliser exclusivement le chargeur de batterie fourni et suivre attentivement les instructions indiquées sur le manuel. Pour charger complètement une batterie déchargée, il faut environ 120 min.

6. INSTRUCTIONS POUR UTILISATION

6.1) Montage/démontage des douilles (voir Fig. 5)



Retirez toujours les batteries avant de monter/démonter n'importe quel accessoire.



Tous les accessoires employés (rallonge, adaptateur, articulation, douilles) doivent être spécifiques pour dispositifs à chocs.

L'emploi d'accessoires non appropriés pourrait entraîner des cassures.



Avant l'emploi, vérifier toujours que la douille ne présente aucuns signes particuliers de cassure ou d'usure. Si la douille ne s'emboîte pas parfaitement sur le carré de l'arbre, il pourrait y avoir une perte de puissance et une usure excessive des composants.

Les douilles sont des accessoires disponibles sur demande, qui peuvent être fournies séparément.

Choisissez la douille adaptée à l'organe de serrage sur lequel intervenir:

- carrée, hexagonale, à double carré etc.

- clé et longueur adaptées.

- Douilles à chocs exclusivement.

- Fixation sur carré entraîneur de 1 pouce (25,4 mm), avec orifice.

► D'enfiler la douille sur le carré entraîneur (8) en alignant les orifices de la douille et du carré (voir Fig. 5a).

► Insérer complètement le ressort "CLIP-NR" (fourni avec la boulonneuse) dans le trou de la douille. Pour le démontage de la douille, extraire le ressort "CLIP-NR" en agissant en même temps sur les deux boucles prévues à cet effet (voir Fig. 5b), puis récupérez le ressort éjecté.

Si nécessaire, il est possible d'insérer une rallonge entre la douille et la boulonneuse-tirefonneuse, en fonction des différents besoins d'utilisation.

6.2) Insertion/retrait des batteries

La boulonneuse-tirefonneuse est conçue pour fonctionner **UNIQUEMENT** avec les deux batteries insérées, le système de diagnostic vérifie en permanence les deux batteries et bloque le fonctionnement de la machine lorsque la tension d'une batterie devient inférieure au seuil prédéterminé.

Pour insérer les batteries (voir Fig. 6):

- ▶ Soulevez le couvercle étanche (3) pour accéder au compartiment à batteries.
- ▶ Insérez les batteries dans les guides et enfoncez-les à fond jusqu'à ce qu'elles se verrouillent au moyen du crochet (G).
- ▶ Fermez hermétiquement le couvercle (3).

Pour retirer les batteries:

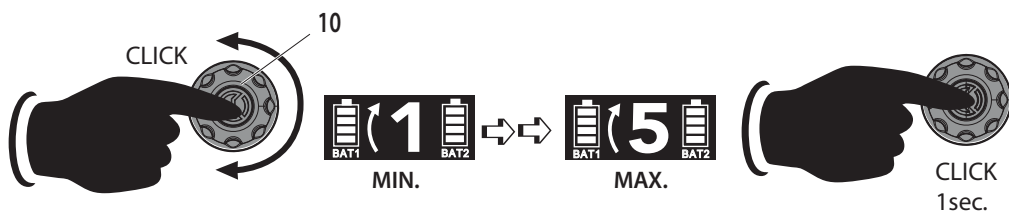
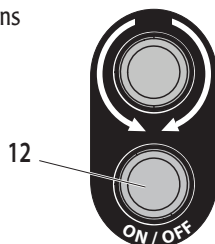
- ▶ Appuyez sur le bouton (P) et retirez-les par le haut.

i Après avoir retiré ou inséré les batteries, veillez à bien repositionner le couvercle étanche. Assurez-vous que le couvercle s'enclenche sur le côté et recouvre correctement le compartiment des batteries. Un mauvais positionnement du couvercle étanche risque de provoquer des infiltrations d'eau et d'endommager les composants électriques, du moteur et des batteries.

6.3) Réglage du couple

La machine est dotée d'un système qui permet de limiter le couple lors des opérations de vissage ou de dévissage

- ▶ Appuyez sur le bouton ON/OFF (12) pour mettre sous tension la machine.
- ▶ Appuyez sur le sélecteur (10) et faites-le tourner dans un sens ou dans l'autre pour obtenir la valeur souhaitée sur l'écran, il est conseillé de définir :
 - lors du vissage, sur des valeurs de couple basses, positions 1 - 2 - 3.
 - lors du dévissage, sur des valeurs de couple hautes, positions 3 - 4 - 5.
- ▶ Appuyez sur le sélecteur (10) pour valider votre choix.



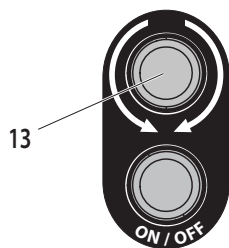
6.4) Définition du sens de rotation

- ▶ Appuyez sur le bouton (13) pour définir le sens de rotation de l'arbre.

Le sens de rotation sélectionné s'affiche à l'écran.

En règle générale, veuillez définir:

- sens de rotation à droite, pour visser
- sens de rotation à gauche, pour dévisser



6.5) Fonctionnement



Pendant le fonctionnement, prenez un appui stable et sûr sur vos jambes, saisissez fermement l'appareil. Toujours s'assurer de travailler dans de bonnes conditions lumineuses ou avec un éclairage artificiel suffisant.



Avant utilisation, vérifiez toujours que le couvercle étanche du compartiment à batteries est parfaitement fermé et qu'il ne présente aucune coupure ou abrasion.

La boulonneuse-tirefonneuse est conçue pour être utilisée en mode « portatif », c'est-à-dire soutenue par l'opérateur lors de son utilisation. Si nécessaire, la boulonneuse-tirefonneuse peut être utilisée sur chariot, en demandant séparément le chariot de support et les dispositifs d'interfaçage CEMBRE correspondants.

Après avoir effectué les opérations préliminaires décrites ci-dessus, procédez comme suit:

- ▶ Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT (12) pour allumer la boulonneuse-tirefonneuse.
- ▶ Soulevez-la et amenez-la sur le point de travail.

Utilisation en position horizontale (voir Fig. 7)

- ▶ Insérez la douille sur la tête de la vis, du boulon ou de l'écrou, de sorte qu'elle soit entièrement insérée dans le logement de la douille.
- ▶ Tenez fermement la boulonneuse-tirefonneuse par les poignées (1 et 5).
- ▶ Appuyez sur le bouton (2) pour obtenir l'intervention de l'unité de percussion puis l'actionnement du vissage/dévissage du dispositif de serrage; en relâchant le bouton (2) à tout moment, le moteur s'arrête immédiatement.



Pour faire démarrer le moteur, appuyez deux fois sur le bouton (2) à intervalles rapprochés.

Utilisation en position verticale (voir Fig. 8)

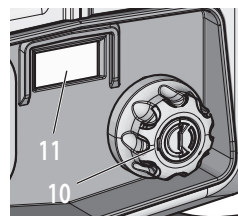
- ▶ Insérez la douille sur la tête de la vis, du boulon ou de l'écrou, de sorte qu'elle soit entièrement insérée dans le logement de la douille.
- ▶ Tenez fermement la boulonneuse-tirefonneuse par les poignées (14 et 17).
- ▶ Appuyez sur le bouton (18) pour obtenir l'intervention de l'unité de percussion et a donc actionner le vissage/dévissage du dispositif de serrage; en relâchant le bouton (18) à tout moment, le moteur s'arrête immédiatement.



Pour démarrer le moteur, il est nécessaire d'appuyer en même temps sur le bouton (18) et sur le levier de sécurité (9).

7. MENU DE NAVIGATION

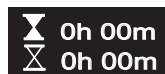
Le menu de navigation est affiché sur l'afficheur (11).
En tournant le sélecteur (10), il est possible de naviguer dans le menu à travers les différents écrans.



7.1) Structure du "menu"



- niveau de charge des batteries.
 - sens de rotation défini (↺ ou ↻)
 - niveau de couple défini (1 min. - 5 max)
- (écran principal proposé à chaque mise sous tension de l'appareil)



- ⌚ durée totale d'utilisation, exprimée en heures (h) et en minutes (m)
 - ⌚ heures et minutes partielles (voir § 7.2 pour plus de détails)
- (écran pouvant être sélectionné uniquement lorsque le moteur est arrêté)



- type de boulonneuse/tirfonneuse
 - n° de série
 - version du firmware de la carte électronique
- (écran pouvant être sélectionné uniquement lorsque le moteur est arrêté)

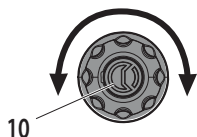


logo CEMBRE, s'affiche au à la mise sous tension de la machine et bout de 30/60 s. d'inactivité.

7.2) Réinitialisation du compteur partiel

Le temps d'utilisation partiel (⌚) peut être réinitialisé si nécessaire, pour ce faire:

- Affichez l'écran dédié en tournant le sélecteur (10).
- Appuyez sur le sélecteur (10) pendant au moins une seconde jusqu'à ce que le compteur 0h 00m soit réinitialisé.



8. ALARMES

Les alarmes se manifestent pendant le fonctionnement de la boulonneuse-tirefonneuse et provoquent le blocage électronique de la machine et donc l'arrêt du moteur. Ils sont associés à une signalisation visuelle avec clignotement de l'écran sur l'afficheur.



- i** L'alarme provoque l'arrêt du moteur, il est parfois possible de terminer le cycle en cours. Pour réinitialiser l'alarme, il faut:
- Éteindre la boulonneuse-tirefonneuse.
 - Retirez et réinsérez une batterie, ce n'est que si des conditions de fonctionnement sûres sont garanties que l'alarme sera réinitialisée et que le travail pourra reprendre.

Le tableau suivant dresse la liste des alarmes possibles:

Ecran	Signification	Solution
	Exemple des deux batteries déchargées.	Rechargez les batteries.
	Exemple de batterie droite endommagée.	Remplacer la batterie.
	Exemple de température de la batterie droite trop faible en raison d'une température ambiante basse ou trop élevée, provoquée par une utilisation intensive de la boulonneuse.	Remplacer la batterie ou attendre qu'elle refroidisse ou la réchauffe.
	Surchauffe du moteur due à une utilisation intensive ou à une température ambiante élevée. La valeur de la température atteinte s'affiche	Attendez que le moteur se soit refroidi et si l'écran disparaît, redémarrez la boulonneuse-tirefonneuse.
	Absorption anormale de courant du moteur.	Retirez et réinsérez une batterie. Redémarrez le moteur. Si le problème persiste, contacter CEMBRE.
	Surchauffe de la carte électronique due à une utilisation intensive.	Attendre que la carte électronique se refroidisse. Si le problème persiste, contacter CEMBRE.
	Insertion incorrecte de la batterie ou interruption du signal de la sonde NTC de la batterie.	Insérer correctement la batterie ou remplacer la batterie endommagée. Si le problème persiste, contacter CEMBRE.
	Rotation impossible de la douille. Élément à dévisser ou visser bloqué. Inefficacité de la transmission de la boulonneuse-tirefonneuse	Éliminez la cause qui empêche la rotation, puis redémarrez le moteur. Si le problème persiste, contacter CEMBRE.
	Autodiagnostic avec résultat négatif. Erreurs du firmware.	Retirez et réinsérez une batterie. Redémarrez le moteur. Si le problème persiste, contacter CEMBRE.



Retirez toujours la batterie avant d'accomplir des opérations d'entretien.

L'entretien quotidien est indispensable afin de maintenir la machine dans un état optimal. Un entretien mal effectué ou effectué par du personnel non autorisé ou non qualifié peut réduire l'efficacité de l'appareil de manière considérable et augmenter le risque d'accidents graves.

Nous suggérons le contrôle fonctionnel au moins une fois par an, quelle que soit la fréquence d'utilisation. Les opérations d'entretien décrites au § 9.1 peuvent être effectuées par l'utilisateur de manière autonome; en revanche, contacter CEMBRE pour toute mise au point ou réparation (voir § 12).

9.1) ENTRETIEN COURANT

Chaque jour, avant toute utilisation, vérifier:

- ▶ L'ensemble de la machine (fixation des différents composants).
- ▶ Bon fonctionnement et intégrité du dispositif de commande.
- ▶ Intégrité et charge des batteries.
- ▶ Intégrité des quatre amortisseurs de vibrations (15) qui fixent le guidon, en cas de déformation, fissures ou les cassures évidentes doivent être remplacées.
- ▶ L'intégrité de la protection imperméable (3) des batteries; ne doit pas avoir de coupures ou d'abrasions. En cas de dommages, celle-ci doit être remplacée.

Après l'utilisation:

- ▶ Effectuer un nettoyage général de la machine pour enlever la poussière, à l'aide d'un chiffon sec,.
- ▶ Nettoyer les entrées d'air situées sur le côté du moteur si elles sont bouchées.
- ▶ Retirez les batteries et nettoyez le compartiment à batteries.

9.1.1) Vérification de la visserie (toutes les 5 heures de fonctionnement)

Contrôler et resserrer si besoin toutes les vis.

9.1.2) Vérification générale (toutes les 60 heures de fonctionnement)

Contrôler le fonctionnement de la machine dans son ensemble.

9.2) GROS ENTRETIEN

9.2.1) Vérification du bloc à percussions

La masse battante et l'enclume sont sujets à usure; si l'on remarque une réduction sensible du couple de serrage suite à un travail intensif et prolongé de la machine, il faudra vérifier l'état d'usure de la masse et de l'enclume.

9.2.2) Changement de la graisse dans le bloc à percussions (au moins une fois par an)

Pour maintenir cet élément efficace et bien graissé, il est recommandé de changer la graisse qui se trouve à l'intérieur au moins une fois par an.

Les opérations d'entretien décrites aux § 9.2.1 et 9.2.2 demandent l'intervention de personnel qualifié. pour cela nous vous conseillons de contacter CEMBRE.

10. RANGEMENT DE LA MACHINE

À la fin des travaux, veuillez mettre la boulonneuse-tirefonneuse au repos en procédant comme suit:

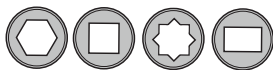
- ▶ Retirez les batteries hors de la boulonneuse-tirefonneuse et nettoyez-les soigneusement.
- ▶ Nettoyez soigneusement la boulonneuse-tirefonneuse.
- ▶ Ranger la machine, les batteries, le chargeur, à l'abri de la poussière, de l'humidité et des chocs accidentels.

La température idéale pour le stockage des batteries est comprise entre 10°C et 30°C.

Pour une meilleure protection, CEMBRE conseille l'utilisation du coffret métallique VAL-NR-25B qui permet de ranger la machine et les batteries et chargeur.

11. ACCESSOIRES EN OPTION

- Douilles standards et longues de différents types et dimensions:
(hexagonales, carrées, rectangulaires)
- Rallonges
- Adaptateurs
- Articulations



- Coffret type **VAL-NR-25B** cod. 2874152
Robuste coffret métallique pour ranger la machine et les accessoires.
Dimensions 820x520xh350 mm
Poids 19,6 kg.



12. ENVOI EN REVISION A CEMBRE

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, merci de vous adresser à notre Agent Régional qui vous conseillera et le cas échéant vous donnera les instructions nécessaires pour envoyer l'appareil à notre Centre de Service le plus proche. Dans ce cas, joindre une copie du Certificat d'Essai livré par CEMBRE avec l'appareil ou remplir et joindre le formulaire disponible dans la section "ASSISTANCE" du site web CEMBRE.

Transport de batteries Li-Ion:

L'expédition de batteries Li-Ion est soumise à la législation sur les produits dangereux (UN 3480 et UN 3481). Lors de l'envoi de batteries Li-Ion, clarifiez les prescriptions actuellement valables. Le cas échéant, veuillez vous renseigner auprès de votre transporteur.

Envoyez uniquement des batteries dont le boîtier est intact et qui ne présentent pas de fuite.

Pour l'envoi, sortez la batterie de l'outil.

Protégez les contacts de tout court-circuit (par exemple les isoler à l'aide de ruban adhésif).

Les informations suivantes sont destinées aux pays membres de l'Union Européenne:



INFORMATION POUR LES UTILISATEURS Aux termes des "Directives 2011/65/EU et 2012/19/EU relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques ainsi qu'à l'élimination des déchets"

Le symbole "poubelle barrée" apposé sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être recueilli séparément des autres déchets.

La collecte sélective du présent appareil en fin de vie est organisée et gérée par le producteur. L'utilisateur qui voudra se défaire du présent appareil devra par conséquent contacter le producteur et suivre le système que celui-ci a adopté pour consentir la collecte séparée de l'appareil en fin de vie.

La collecte sélective adéquate pour l'envoi successif de l'appareil destiné au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

L'élimination abusive du produit par le détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les lois en vigueur.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



ACHTUNG: Alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Erläuterungen und Spezifikationen, die mit diesem elektrischen Gerät mitgeliefert wurden, sorgfältig durchlesen. Die Nichtbeachtung aller folgend aufgeführten Anweisungen kann Stromschläge, Brände und/oder schwere Verletzungen hervorrufen. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf. Der Begriff „Elektrisches Gerät“ in den Sicherheitshinweisen, bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) elektrisches Gerät, das über ein Akku (drahtlos) gespeist wird.

1) Sicherheit am Arbeitsplatz

- **Den Arbeitsbereich sauber halten und gut beleuchten.** Verstellte und/oder schlecht beleuchtete Bereiche können Unfälle hervorrufen.
- **Das elektrische Gerät keinesfalls in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z.B. in der Präsenz von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub betreiben.** Elektrische Geräte erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- **Kinder und Unbeteiligte während des Betriebs eines elektrischen Geräts fernhalten.** Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.

2) Persönliche Sicherheit

- **Blieben Sie stets wachsam, passen Sie auf was Sie tun, und benutzen Sie Ihr natürliches Urteilsvermögen, wenn Sie ein elektrisches Gerät bedienen.** Bei Müdigkeit, unter Einwirkungen von Drogen, Alkohol oder Arzneimitteln, keine elektrischen Geräte betreiben. Ein Moment der Unachtsamkeit während der Anwendung eines elektrischen Geräts, kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Persönliche Schutzausrüstungen verwenden. Immer eine Schutzbrille tragen.** Schutzausrüstungen, wie Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringern die Möglichkeit von Verletzungen.
- **Achten Sie stets auf einen festen Stand und ein sicheres Gleichgewicht.** Dadurch kann das elektrische Gerät in unvorhergesehenen Situationen besser kontrolliert werden.
- **Angemessene Kleidung tragen. Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen. Haare und Kleidungsstücke fern von beweglichen Teilen halten.** Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- **Die durch eine häufige Anwendung von Geräten gewonnene Vertrautheit darf nicht dazu führen, dass Grundsätze der Werkzeugsicherheit außer Acht gelassen werden.** Eine unachtsame Betätigung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

3) Verwendung und Pflege des elektrischen Geräts

- **Das elektrische Gerät nicht zu stark beanspruchen. Das geeignete Gerät für die auszuführende Anwendung verwenden.** Mit dem geeigneten elektrischen Gerät, kann die Arbeit mit mehr Effizienz und Sicherheit innerhalb der Grenzen für die Anwendungsparameter benutzt werden, für die es entwickelt wurde.
- **Das elektrische Gerät nicht benutzen, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.** Jedes elektrische Gerät, das nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Den Stecker aus der Versorgungsquelle ziehen und/oder den Akkupack aus dem elektrischen Gerät entfernen, bevor irgendwelche Einstellungen vorgenommen werden, Zubehörteile gewechselt**

oder das Gerät verstaubt wird. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren die Gefahr einer ungewollten Inbetriebnahme des elektrischen Geräts.

- **Ungenutzte elektrische Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, und lassen Sie ein Gerät nicht von Personen bedienen, die mit diesem oder den dazugehörigen Anweisungen nicht vertraut sind.** Elektrische Geräte sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.
- **Elektrische Geräte und Zubehörteile warten.** Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb der elektrischen Geräte beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das elektrische Gerät bei Beschädigungen vor der Verwendung reparieren. Viele Unfälle werden durch eine mangelhafte Wartung von elektrischen Geräten verursacht.
- **Das elektrische Gerät und die Zubehörteile gemäß diesen Anweisungen benutzen, wobei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit zu beachten sind.** Die Anwendung des elektrischen Geräts für andere als die vorgesehenen Arbeiten, kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten.** Rutschige Handgriffe ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Geräts in unvorhergesehenen Situationen.

4) Verwendung und Pflege des akkubetriebenen Geräts

- **Für die Aufladung nur das vom Hersteller angegebene Ladegerät benutzen.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkupack Typ geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkupack Typ, eine Brandgefahr darstellen.
- **Elektrische Geräte nur mit eigens dafür vorgesehene Akkupack Typen verwenden.** Die Verwendung anderer Akkupack Typen, kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- **Wird der Akkupack nicht verwendet, halten Sie es von anderen metallischen Gegenständen wie Klammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben und anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen aufbauen können.** Ein Kurzschluss zwischen den Polen des Akkus kann Verbrennungen oder Brände verursachen.
- **Im schlechten Zustand kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Jeglichen Kontakt vermeiden.** Bei einem ungewollten Kontakt die Stelle mit Wasser abspülen. Wenn Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf. Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verätzungen verursachen.
- **Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkus oder Werkzeuge.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können auf unvorhersehbare Weise reagieren und folglich Brände, Explosionen oder Verletzungen verursachen.
- **Akkus oder Geräte niemals Feuer oder übermäßigen Temperaturen aussetzen.** Feuer oder Temperaturen über 130°C können Explosionen verursachen.
- **Alle Ladeanweisungen befolgen und Akkus bzw. das Gerät, nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs laden.** Bei unsachgemäßer Ladung oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Intervalls, kann der Akku beschädigt und die Brandgefahr erhöht werden.

5) Kundendienst

- **Das elektrische Gerät von einem Fachtechniker reparieren lassen, der nur original Ersatzteile verwendet.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkupacks.** Die Wartung der Akkus sollte nur durch den Hersteller oder von autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

SYMBOLLOGIE

Erläuterung der Warnsymbole und/oder von auf dem Gerät angebrachtes Seitenetikett (siehe Bild 2):



Vor Inbetriebnahme der Maschine die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.
BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE GUT AUF: diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für die Maschine.



Tragen Sie stets einen Gehörschutz! ES BESTEHT DIE GEFAHR VON GEHÖRSCHÄDEN!
Unter normalen Gebrauchsbedingungen kann der zuständige Bediener dieser Maschine einer täglichen Lärmbelastung von 85db (A) und mehr ausgesetzt sein



Maschine immer mit Schutzbrille und Gehörschutz bedienen.



Maschine immer mit Arbeitshandschuhen bedienen.



Beim Bedienen der Maschine immer rutschfeste Sicherheitsschuhe tragen.



Kennzeichen entsprechend den europäischen Sicherheitsbestimmungen.



Kennzeichnung gemäß den Sicherheitsnormen des Vereinten Königreichs.



Altgeräte dürfen nicht der allgemeinen Abfallentsorgung zugeführt werden! Das Gerät muss getrennt entsorgt werden, um die Aufbereitung, die Wiedergewinnung und das Recyclen entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU zu ermöglichen (siehe Seite 49).

Beispiel eines im Akkufach angebrachten Etiketts (siehe Bild 3):

21RS482: Seriennummer des Werkzeuges

2021 - S1K54601: Baujahr - Firmwareversion

Erklärung der in dieser Anleitung verwendeten Warnsymbole:



Die Nichtbeachtung der durch dieses Warnsymbol gekennzeichneten Anleitung kann zu schweren Körperverletzungen führen.



Die Nichtbeachtung der durch dieses Warnsymbol gekennzeichneten Anleitung kann zu Schäden am Gerät oder zu einer Fehlbedienung des Geräts führen.

1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

Schlagschrauber	Typ	NR-25B	NR-25BE	NR-25BA
Max. Drehmoment	Nm	2700		
Bürstenloser E-Motor	V $\overline{\text{---}}$	36		
Schutzgrad (Akku-Motor-Blocks)	IP	IP44M (EN 60529)		
Gewicht (ohne Akkus)	kg	17,3		
Abmessungen (siehe Bild 9)	mm	728x437x307		
Betriebstemperatur	°C (°F)	-20 bis +50 (-4 bis +122)		
Lärmschutzbestimmung ⁽¹⁾	dB	L _{PA} = 95,1 (A) Unsicherheit K = 2,6 L _{WA} = 107,5 (A) Unsicherheit K = 2,5		
Vibrationen ⁽²⁾	m/s ²	a _h = 4,1 Ungewissheit K = 0,4		
Wiederaufladbarer Li-Ion Akku (2 Stk.)	Typ	CB3680L		
Spannung / Strom / Energie	V / Ah / Wh	36 / 8.0 / 288		
Gewicht	kg	1.9 (4.18)		
Akku-Ladegerät	Typ	ASC145DUO -EU	ASC145DUO -UK	ASC145DUO -USA/CA
Netzstecker	Typ	EU - Typ C	UK - Typ G	US - Typ A
Eingang	V / Hz (W)	220 - 240 / 50 - 60 (145)		115 / 60 (145)
Ausgang	V $\overline{\text{---}}$ / A	12 - 36 / 8 max.		
Gewicht	kg	1,49		

(1) Die Messungen wurden gemäß den Angaben der Norm EN 62841-2-2 durchgeführt:

L_{PA}: Mit A-bewertetem äquivalentem Dauerschallpegel an den Arbeitsplätzen.

L_{WA}: Schalldruckpegel der Maschine.

(2) Der Schwingungsgesamtwert (Vektorsumme dreier Achsen) wurde gemäß den von der Norm EN 62841-2-2 vorgesehenen Angaben gemessen und kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Geräten durchzuführen; der Schwingungsgesamtwert kann auch in einer Vorbewertung der Belastung verwendet werden.

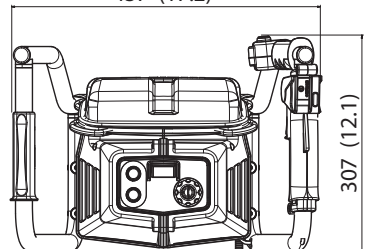
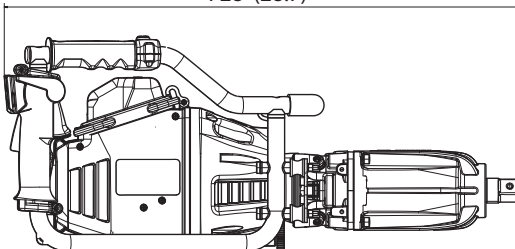
HINWEIS: Der Schwingungsemissionswert bei der tatsächlichen Verwendung des elektrischen Gerätes kann vom erklärten Schwingungsgesamtwert abweichen, je nach der Art, mit der das Gerät verwendet wird; je nach Verwendungsbedingungen ist es nötig, Sicherheitsmaßnahmen festzulegen, um den Bediener zu schützen, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen.

BILD 9

Abmessungen mm (inch)

728 (28.7)

437 (17.2)



1.1) Konforme Verwendung

- Bei diesem Gerät handelt es sich um einen Schlagschrauber, der von zwei parallelen Akkus angetrieben wird und ausschließlich zum An- oder Abschrauben von Schraubkomponenten mit speziellen Steckschlüsseln bestimmt ist. Das Gerät kann entweder als tragbares Werkzeug oder fahrbar, in Kombination mit dem entsprechenden Fahrwagen verwendet werden. Jede andere Verwendung, die außerhalb der Spezifikation der Maschine liegt, gilt als nicht bestimmungsgemäß. In diesen Fällen, haftet der Hersteller/Lieferant nicht für Schäden, die aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung resultiert. Das Risiko trägt allein der Benutzer.
- Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gefertigt. Dennoch können bei der Verwendung, Gefahren für Körpergliedmaßen und Leben des Benutzers oder Dritter, bzw. Schäden am Gerät und sonstigen Sachgütern entstehen.
- Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß und in technisch einwandfreiem Zustand verwendet werden und ist, unter Beachtung der in der Bedienungsanleitung aufgeführten Sicherheits- und Gefahrenhinweisen, sachgemäß zu verwenden.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung des Gerätes gehört auch die Einhaltung der Betriebsanleitung, einschließlich der Wartungsempfehlungen und -spezifikationen des Herstellers.

2. BESCHREIBUNG (siehe Bild 1)

1	Griff rechts (horizontaler Einsatz)	10	Schalter Menüauswahl
2	Startschalter Motor (horizontaler Einsatz)	11	OLED-Display
3	Wasserdichte Schutzabdeckung Akkufach	12	Sicherheitstaste ON/OFF (NOT-STOP)
4	36V Bürstenloser Gleichstrommotor	13	Rechts-/ Linkslauf Schalter
5	Zentraler Griff (horizontaler Einsatz/Transport)	14	Griff links (vertikaler Einsatz)
6	LED-Beleuchtung x2	15	Schwingungsdämpfer für den Griff x4
7	Mechanische Steuereinheit	16	Typenschilder/Warnhinweise
8	Stecknussaufnahme 1"	17	Griff rechts (vertikaler Einsatz)
9	Sicherheitsverriegelung (vertikaler Einsatz)	18	Startschalter Motor (vertikaler Einsatz)

3. LIEFERUMFANG (siehe Bild 1)

- A) Wiederaufladbare Akkus Typ CB3680L** (2 Stk) 36 V 8,0 Ah (LiHD Technologie). Der Akku ist mit LED-Anzeigen ausgestattet, die jederzeit über die verbleibende Akkulaufzeit Auskunft geben, indem man auf die Taste drückt.
- B) Doppel-Schnellladegerät Typ ASC145-DUO** (1 Stk) unterschiedlich je nach Version der Maschine. Zum gleichzeitigen Aufladen der 2 mitgelieferten Li-Ion-Akkus ist folgendes zu verwenden:
- Minimale Stromaufnahme im Standby Modus.
 - Steuerung des Ladevorgangs durch einen Prozessor.
 - "AIR COOLED"-Funktion für eine schnellere Abkühlung des Akkus im Falle einer Überhitzung.
 - Zwei zusätzliche USB-Anschlüsse mit je 1,5 A.
- C) Sicherungsfeder CLIP-NR** (3 Stk) für die Arretierung der Steckschlüssel mit einem Nut Durchmesser von 47 und 57 mm.
- D) Sicherungsfeder CLIP-NR57** (1 Stk) für die Arretierung der Steckschlüssel mit einem Nut Durchmesser von 57 und 67 mm.

4. BEDIENELEMENTE/ANZEIGEN (siehe Bild 1 und 3)

Sicherheitstaste ON/OFF NOT-STOP (12)

Für den Bediener gut sichtbar am Motor positioniert, kann im Notfall sofort betätigt werden.

- ▶ Drücken Sie die Sicherheitstaste, um das Gerät einzuschalten: Das Display leuchtet auf und zeigt die wichtigsten Einstellungsinformationen sowie den Akkuladestand an.
- ▶ Zum Ausschalten erneut drücken, das Display schaltet sich aus.



ABSCHALTAUTOMATIK: Um die Lebensdauer der Akkus zu optimieren, schaltet ein Timer die Stromversorgung, nach 15 Minuten Inaktivität ab; dies wird durch das Aufleuchten der beiden LEDs (6) angezeigt.

Um die Maschine wieder einzuschalten, drücken Sie erneut die Taste (12).

Startschalter Motor (2)

Bedienelement bei einem horizontalen Einsatz des Schlagschraubers.



Um ein unbeabsichtigtes Starten der Maschine zu vermeiden, drücken Sie zweimal kurz hintereinander auf den Startschalter des Motors (2).

Griff rechts (17)

Steuervorrichtung bei vertikalen Einsatz des Schlagschraubers; besteht aus einem Startschalter des Motors (18) und einer mechanischen Sicherheitsverriegelung (9), die ein versehentliches Einschalten der Maschine verhindert.



Der Startschalter des Motors (18) muss gleichzeitig mit der mechanischen Sicherheitsverriegelung gedrückt werden (9).

Rechts-/Linkslauf Schalter (13)

Durch Drücken des Rechts-/Linkslauf Schalters kann die Drehrichtung des Motors umgekehrt werden, um An- oder Abschraubvorgänge durchzuführen. Die gewählte Drehrichtung wird auf dem Display angezeigt.

- Rechtslauf, festziehen ↻ .
- Linkslauf, lösen ↻ .

Schalter Menüauswahl (10)

Der Schalter für die Menüauswahl funktioniert nur bei eingeschaltetem Display: Er kann entweder im oder gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden, um über das Menü verschiedene Displayanzeigen auszuwählen.

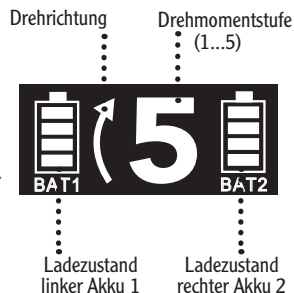
- ▶ Drücken Sie einmal, um die gewünschte Auswahl zu bestätigen.

OLED-Technologie Display (11)

Wird mit dem Starten der Maschine aktiv und automatisch inaktiv, wenn die Maschine nicht benutzt wird. Auf dem Display wird folgendes angezeigt:

- Die wichtigsten Betriebsparameter.
- Informationen zum Zustand der Maschine sowie zum Ladestand der Akkus.
- Mögliche Fehler über den Betrieb oder Arbeitsvorgang (siehe Punkt 8).

Der Hauptbildschirm wird unter normalen Betriebsbedingungen seitlich dargestellt (er wird bei jedem Einschalten des Schraubers erneut angezeigt).



LED-Beleuchtung (6)

Die 2 LEDs ermöglichen die Ausleuchtung des Arbeitsbereichs und sind bei schlechten Lichtverhältnissen hilfreich. Sie schalten sich beim Starten des Schraubers automatisch ein und schalten sich 10 Sekunden nach dem Abstellen des Motors aus. Sie blinken, wenn das Werkzeug in den "Sleep"-Modus (automatische Abschaltung) wechselt.

5. WIEDERAUFLADBARE AKKUS

5.1) Sicherheitshinweise für Akkus:



Akkus vor Nässe schützen!
Akkus von Feuer fernhalten!



Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, die betroffene Stelle sofort mit reichlich Wasser spülen.
Gelangt diese in Ihre Augen, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztlicher Behandlung!



Verbrauchte Akkus stets dem Recycling und nicht der allgemeinen Abfallentsorgung zuführen. Entsorgen Sie diese nur über entsprechend dafür zugelassene Betriebe.



Bei einer defekten Maschine, Akku aus der Maschine entnehmen.
Keine defekten oder deformierten Akkus verwenden!
Akkus nicht öffnen!
Kontakte der Akkus nicht berühren oder kurzschließen!



Die optimale Lagerungstemperatur für Akkus liegt zwischen 10 °C und 30 °C.
Für den Transport der Maschine, Akku aus der Maschine entnehmen.
Für den Transport/Versand von Li-Ion Akkus, siehe Seite 49.



Die Akkus werden in einem Ladezustand von $\leq 30\%$ geliefert; Um das Energieniveau zu maximieren, müssen sie vor Gebrauch vollständig aufgeladen werden.
Ein vollständig geladener Akku liefert zwischen -20° und $+50^{\circ}\text{C}$ 100% Energie.



Nur das mit der Maschine gelieferte Ladegerät verwenden. Laden Sie den Akku, gemäß der Anweisungen des Ladegerätes in der Bedienungsanleitung.



Um die Energieversorgung der Akkus zu optimieren, empfiehlt es sich, beide Akkus gleichzeitig und bei gleichem Ladezustand zu verwenden.

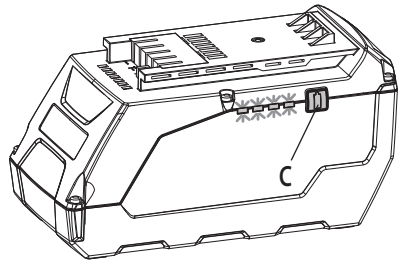
Der Akku ist mit einer LED-Anzeige ausgestattet, die jederzeit Information über den Ladezustand liefert, wenn man die Taste (C) drückt:

4 eingeschaltete LEDs: maximaler Ladezustand.

2 eingeschaltete LEDs: Ladezustand bei 50%.

1 blinkende LED: minimaler Ladezustand, der Akku ist beinahe entladen und muss wieder aufgeladen werden. Die Elektronik schützt den Akku vor eventuellen Schäden durch eine vollständige Entladung. Ein ständiges Laden des Akkus mit einer erhöhten Temperatur, führt zum Abschalten der Maschine. In diesem Fall muss man den Akku abkühlen lassen; erweist sich der Akku bei Berührung als sehr warm, ist es durch Einsetzen in das entsprechende Ladegerät "AIR COOLED" möglich, ihn schneller abkühlen zu lassen.

Der Ladezustand der Akkus wird auch auf dem Display (11) angezeigt.



5.2) Verwendung des Ladegerätes

Verwenden Sie nur das mit der Maschine mitgelieferte Ladegerät, gemäß den in der Bedienungsanleitung angegebenen Anweisungen. Ein vollständiger Ladevorgang eines leeren Akkus dauert ca. 120 Min.

6. BEDIENUNGSHINWEISE

6.1) Montage und Demontage der Steckschlüssel (siehe Bild 5)



Nehmen Sie Akkus immer heraus, bevor Sie Zubehöerteile montieren/demontieren.



Jedliches Zubehör (Verlängerung, Adapter, Gelenk, Steckschlüssel) muss eigens für die Verwendung mit Schlagwerk vorgesehen sein. Die Verwendung von ungeeignetem Zubehör kann zu Beschädigungen führen.



Vor Gebrauch ist der Steckschlüssel auf starke Abnutzung oder Beschädigungen zu kontrollieren. Sollte der Steckschlüssel nicht genau auf die Stecknussaufnahme 1" passen, könnte dies zu einem Leistungsverlust und somit, zu einem übermäßigen Verschleiß der Bauteile führen.

Die Steckschlüssel sind auf Anfrage als Zubehör erhältlich und können separat geliefert werden. Wählen Sie den passenden Steckschlüssel für das Schraubelement, an dem Sie arbeiten möchten:

- Quadratisch, sechskant, rechteckig usw.
- Passender Schlüssel und passende Länge.
- Speziell für den Einsatz mit einem Schlagschrauber.
- Für die Befestigung auf einer 25,4 mm Stecknussaufnahme (1") mit Durchgangsbohrung aufstecken.
- Den Steckschlüssel auf die Stecknussaufnahme (8) schieben, wobei die Bohrung in die Stecknussaufnahme und im Steckschlüssel in der Flucht sein muss (siehe Bild 5a).
- Die Sicherungsfeder "CLIP-NR" (mit dem Schlagschrauber geliefert) ganz durch die Bohrung führen.
- Für Demontage drücken Sie die Sicherungsfeder "CLIP-NR" auf beiden Seiten gleichzeitig aus der Führungsbohrung der Stecknuss (siehe Bild 5b).

Bei Bedarf kann zwischen Steckschlüsseinsatz und Maschine eine Verlängerung eingesetzt werden, um sich den unterschiedlichen Einsatzbedürfnissen anzupassen.

6.2) Einsetzen/Entnehmen der Akkus

Der Schrauber funktioniert NUR, wenn beide Akkus eingesetzt werden; das Diagnosesystem überprüft ständig beide Akkus und blockiert den Betrieb der Maschine, wenn die Spannung von einem der Akkus unter einen vorbestimmten Schwellenwert fällt.

So setzen Sie die Akkus ein (siehe Bild 6):

- Heben Sie die wasserdichte Schutzabdeckung (3) an, um auf das Akkufach zuzugreifen.
- Legen Sie die Akkus in die Führungen ein und drücken Sie sie ganz nach unten, bis sie mit dem Haken (G) einrasten.
- Schließen Sie die Abdeckung (3) vollständig.

So entfernen Sie die Akkus:

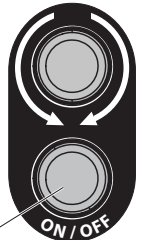
- Drücken Sie den Knopf (P) und ziehen den Akku nach oben heraus.

i Stellen Sie nach dem Entnehmen oder Einsetzen der Akkus sicher, dass die wasserdichte Abdeckung wieder richtig positioniert ist. Achten Sie darauf, dass die Abdeckung seitlich einrastet und das Akkufach richtig gut geschlossen ist. Wenn die wasserdichte Abdeckung nicht richtig positioniert wird, kann Wasser eindringen, was zu daraus folgenden Schäden an den elektrischen Komponenten, dem Motor und den Akkus führt.

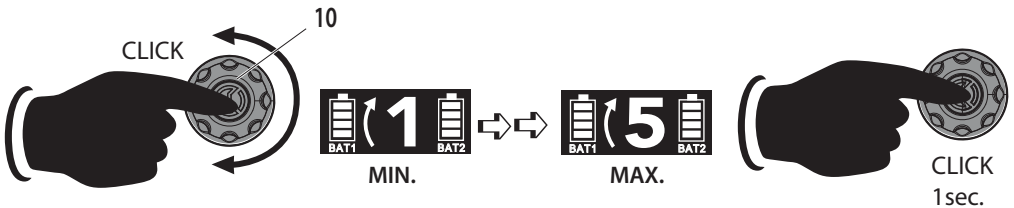
6.3) Einstellung der Drehrichtung

Der Schlagschrauber ist mit einem System ausgestattet, mit dem Sie das Drehmoment beim Schrauben oder Lösen, entsprechend den unterschiedlichen Anwendungsanforderungen begrenzen können.

- Drücken Sie die Sicherheitstaste ON/OFF (12), um den Schrauber mit Strom zu versorgen.
- Drücken Sie den Schalter für die Menüauswahl (10) und drehen Sie ihn in die eine oder andere Richtung, um den gewünschten Wert auf dem Display einzustellen. Folgende Einstellungen werden empfohlen:
 - zum Anziehen auf ein niedriges Drehmoment 1 - 2 - 3.
 - zum Lösen auf ein hohes Drehmoment 3 - 4 - 5.
- Drücken Sie den Menüauswahl Schalter (10), um die Auswahl zu bestätigen.



12



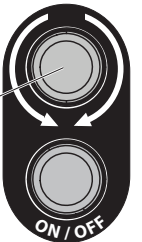
6.4) Einstellung der Drehrichtung

- Drücken Sie den Rechts-/ Linkslauf Schalter (13), um die Drehrichtung der Welle festzulegen.

Die gewählte Drehrichtung wird auf dem Display angezeigt.

Normalerweise gelten folgende Einstellungen:

- Drehrichtung rechts, zum Anziehen ↻ .
- Drehrichtung links, zum Lösen ↻ .



13



6.5) Betrieb



Stellen Sie sich bei der Arbeit stets in eine stabile, sichere Position und halten Sie die Maschine gut fest.

Achten Sie darauf, dass Sie bei guten Lichtverhältnissen oder ausreichender künstlicher Beleuchtung arbeiten.



Stellen Sie vor dem Gebrauch immer sicher, dass die wasserdichte Abdeckung des Akkufachs vollständig geschlossen ist und keine Schnitte oder Abschürfungen aufweist.

Der Schlagschrauber ist als "tragbares" Werkzeug konzipiert, d.h. er wird während der Arbeit vom Bediener gehalten. Bei Bedarf kann der Schrauber als "fahrbares" Werkzeug genutzt werden, dazu müssen der Fahrwagen und die zugehörigen Anbauteile separat bei CEMBRE angefordert werden.

Nachdem Sie die oben beschriebenen vorbereitenden Maßnahmen durchgeführt haben, gehen Sie wie folgt vor:

- ▶ Drücken Sie die Sicherheitstaste ON/OFF (12), um den Schrauber einzuschalten.
- ▶ Heben Sie ihn an und führen Sie ihn an die Arbeitsposition.

Verwendung in horizontale Position (siehe Bild 7).

- ▶ Positionieren Sie die Maschine mit der Stecknuss auf der Mutter oder den Schraubenkopf, so dass diese von der Stecknuss vollständig umschlossen wird.
- ▶ Halten Sie den Schrauber mit Hilfe der Griffe (1 und 5) gut fest.
- ▶ Drücken Sie den Startschalter des Motors (2), um den Hammer zu aktivieren und das Schraubelement an-/abzuschrauben.
sobald Sie den Schalter (2) loslassen, stoppt der Motor sofort.



Um den Motor zu starten, muss der Startschalter des Motors (2) zweimal kurz hintereinander gedrückt werden.

Verwendung in vertikaler Position (siehe Bild 8).

- ▶ Positionieren Sie die Maschine mit der Stecknuss auf der Mutter oder den Schraubenkopf, so dass diese von der Stecknuss vollständig umschlossen wird.
- ▶ Halten Sie den Schrauber mit Hilfe der Griffe (14 und 17) gut fest.
- ▶ Drücken Sie den Startschalter (18), um den Hammer zu aktivieren und das Schraubelement an-/abzuschrauben; sobald Sie den Schalter (18) loslassen, stoppt der Motor sofort.

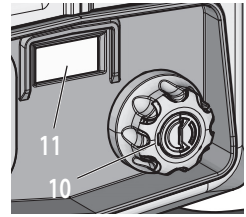
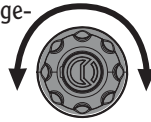


Um den Motor zu starten, müssen der Startschalter des Motors (18) und die mechanische Sicherheitsverriegelung (9) gleichzeitig gedrückt werden.

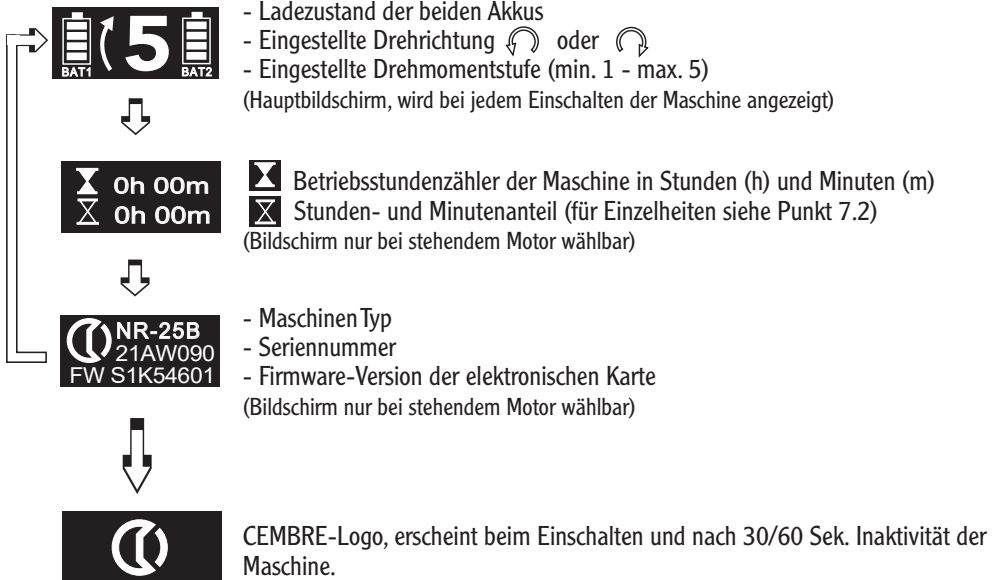
7. NAVIGATIONSMENÜ

Das Navigationsmenü wird auf dem OLED-Display (11) angezeigt.

Durch Drehen des Schalters für die Menüauswahl (10), können Sie durch die verschiedenen Menüs des Displays navigieren.



7.1) Aufbau des Menüs

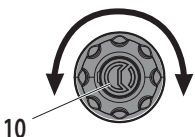


CEMBRE-Logo, erscheint beim Einschalten und nach 30/60 Sek. Inaktivität der Maschine.

7.2) Zurücksetzen des Einheitenzählers

Der Einheitenzähler (☒) kann bei Bedarf zurückgesetzt werden:

Rufen Sie den entsprechenden Bildschirm auf, indem Sie den Schalter für die Menüauswahl (10) drehen. Halten Sie den Schalter für die Menüauswahl (10) für mindestens eine Sekunde lang gedrückt, bis der Zähler auf 0h 00m zurückgesetzt ist.



8. FEHLERMELDUNGEN

Fehlermeldungen können beim Start der Maschine oder während des Betriebs auftreten und zu Blockierungen der Elektronik der Maschine führen, mit anschließendem Abschalten des Motors. In diesem Fall sind sie mit einer visuellen Anzeige verbunden, bei dem das Display blinkt.



i Bei Fehlermeldungen wird der Motor abgeschaltet. Manchmal ist es noch möglich, den laufenden Zyklus zu beenden. Um die Fehlermeldung zurückzusetzen:

- Schalten Sie den Schlagschrauber aus.
- Entfernen Sie die Akkus und setzen sie erneut ein. Die Fehlermeldung wird nur dann zurückgesetzt, wenn die Einsatzbedingungen innerhalb der Parameter liegen, um die Maschine sicher und ohne Beschädigung zu betreiben.

Überprüfbare Fehlermeldungen sind in folgender Tabelle zusammengefasst:

Display	Bedeutung	Lösung
	Beispiel mit beiden Akkus leer.	Akkus aufladen.
	Beispiel für beschädigter rechter Akku.	Den Akku auswechseln.
	Zu hohe Temperatur des rechten Akkus aufgrund einer intensiven Verwendung, oder der hohen Umgebungstemperatur.	Den Akku auswechseln oder warten, bis er abkühlt.
	Zu hohe Temperatur des Motors aufgrund einer intensiven Verwendung, oder der hohen Umgebungstemperatur. Der Wert der erreichten Temperatur wird angezeigt.	Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist, und starten Sie den Schlagschrauber neu, wenn die Displayanzeige verschwindet.
	Ungewöhnlicher Energieverbrauch des Motors.	Nehmen Sie die Akkus heraus und legen diese erneut ein. Den Motor erneut starten. Wenn das Problem weiter besteht, bitte CEMBRE kontaktieren.
	Überhitzung der Steuereinheit verursacht durch intensive Nutzung.	Warten die Abkühlung der Steuereinheit ab. Wenn das Problem weiter besteht, bitte CEMBRE kontaktieren.
	Akkus nicht richtig eingelegt oder unterbrechung des Signals vom NTC Temperatursensor des Akkus.	Legen Sie die Akkus richtig ein oder die Akkus auswechseln. Wenn das Problem weiter besteht, bitte CEMBRE kontaktieren.
	Hindernis für die Drehung des Steckschlüssels. Der zu lösende oder zu verschraubende Schraubelement blockiert. Fehlerhafter Betrieb des Schlagschraubers.	Beseitigen Sie die für die Drehung verhindernde Ursache und starten Sie dann den Motor neu. Wenn das Problem weiter besteht, bitte CEMBRE kontaktieren.
	Eigendiagnose mit negativem Ergebnis. Firmware-Fehler.	Entfernen Sie einen der Akkus und setzen ihn erneut ein. Den Motor erneut starten. Wenn das Problem weiterhin besteht, bitte CEMBRE kontaktieren.



Vor jedem Wartungsvorgang stets die Akkus aus der Maschine entfernen.

Die tägliche Wartung ist für die Erhaltung der Maschine in einem optimalen Zustand unerlässlich. Eine nicht korrekt durchgeführte, oder von nicht befugtem, oder nicht qualifiziertem Personal durchgeführte Wartung, kann die Wirksamkeit der Maschine erheblich vermindern und das Risiko von schweren Unfällen erhöhen. Die unter Punkt 9.1 beschriebenen Wartungsarbeiten, kann der Benutzer eigenständig durchführen. Im Falle von eventuellen Einstellungen, ist CEMBRE zu kontaktieren (siehe Pkt. 12).

9.1) REGULÄRE WARTUNG DES SCHLAGSCHRAUBERS

Täglich, vor Benutzung der Maschine ist folgendes zu kontrollieren:

- ▶ Schlagschrauber in ihrer Gesamtheit (Befestigung der verschiedenen Komponenten).
- ▶ Korrekte Funktionsweise und Unversehrtheit der Steuereinheit.
- ▶ Unversehrtheit und Ladezustand der Akkus.
- ▶ Die Unversehrtheit der vier Schwingungsdämpfer (15), die den Griff sichern. Wenn sie verformt, rissig oder deutlich angeschnitten sind, müssen sie ersetzt werden.
- ▶ Unversehrtheit der wasserdichten Schutzabdeckung (3) des Akkufachs. Sie darf keine Schnitte oder Abschürfungen aufweisen. Bei Beschädigung muss sie sofort ersetzt werden.

Nach Benutzung der Maschine folgendes durchführen:

- ▶ Reinigen Sie die Maschine mit einem sauberen Lappen von allen Verunreinigungen und Spänen.
- ▶ Lufterlässe an der Seite des Motors reinigen, falls sie verstopft sind.
- ▶ Nehmen Sie die Akkus heraus und reinigen Sie das Akkufach.

9.1.1) Schrauben/Muttern kontrollieren (Alle 5 Betriebsstunden)

Alle Schrauben und Muttern kontrollieren, und wenn nötig nachziehen.

9.1.2) Allgemeine Überprüfung (Alle 60 Betriebsstunden)

Überprüfen Sie alle Funktionen der Maschine.

9.2) AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

9.2.1) Überprüfung des Schlagwerkes

Der Ambossbär und der Amboss unterliegen dem Verschleiß; sollte eine beträchtliche Reduzierung des Drehmomentes infolge intensivem und/oder längerem Betrieb festgestellt werden, sind Bär und Amboss auf Verschleiß zu überprüfen.

9.2.2) Wechsel des Schmierfetts im Schlagwerk (mindestens einmal jährlich)

Um das Schlagwerk leistungsfähig und gut geschmiert zu halten, empfehlen wir mindestens einmal jährlich in seinem Inneren, ein Schmierfett Wechsel vorzunehmen.

Die unter Pkt. 9.2.1 und Pkt. 9.2.2 beschriebenen Wartungsarbeiten erfordern den Einsatz qualifizierten Fachpersonals. Hierzu empfehlen wir, sich mit CEMBRE in Verbindung zu setzen.

10. LAGERUNG

Nach Beendigung der Arbeiten die Maschine wie folgt lagern:

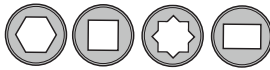
- ▶ Nehmen Sie die Akkus aus dem Schlagschrauber und reinigen Sie diese gründlich.
- ▶ Reinigen Sie den Schlagschrauber gründlich.
- ▶ Maschine, Akkus und Ladegerät an einem geschlossenen Ort lagern, um es vor Staub, Feuchtigkeit, Frost oder möglichen Beschädigungen zu schützen.

Die optimale Lagertemperatur der Akkus liegt zwischen 10° C und 30° C.

Für einen optimalen Schutz empfiehlt CEMBRE, die Verwendung des Metallkoffers Typ VAL-NR-25B, in dem folgende Teile wie Maschine, Akkus und Ladegerät, aufbewahrt werden können.

11. ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

- Steckschlüssel verschiedener Art und Grösse:
(Sechs- und Vierkant; Rechteck)
- Verlängerungen
- Adapter
- Kugelgelenke



- Metallkoffer Typ VAL-NR-25B Art.Nr. 2874152
Stabiler Metallkoffer für die komplette Maschine
und dazugehörigen Zubehörs.
Abmessungen 820x520xh350 mm
Gewicht 19,6 kg.



12. EINSENDUNG AN CEMBRE ZUR ÜBERPRÜFUNG

Sollten an dem Gerät Fehler auftreten, wenden Sie sich bitte an unsere Gebietsvertretung, die Sie gerne beraten und Ihnen alle nötigen Informationen zum Einsenden des Gerätes an unseren Hauptsitz geben wird. Wenn vorhanden, legen Sie dem Gerät bitte eine Kopie des von CEMBRE mitgelieferten Zertifikates bei oder füllen das, unter dem Bereich "SUPPORT" der CEMBRE Website, verfügbare Formular aus und fügen es bei.

Transport von Li-Ion-Akkus:

Der Versand von Li-Ion Akkus unterliegt den Vorschriften für Gefahrgutbeförderungen (UN 3480 und UN 3481). Klären Sie beim Versand von Li-Ion Akkus die aktuell gültigen Vorschriften.

Informieren sie sich ggfs. bei ihrem Transportunternehmen.

Versenden Sie Akkus nur wenn das Gehäuse unbeschädigt ist und keine Flüssigkeit austritt.

Zum Versenden von Akkus, diese immer aus der Maschine entnehmen.

Verhindern Sie einen Kurzschluss der Kontakte (z. B. durch Schutz/Isolierung mit Klebeband).

- Folgende Hinweise gelten für Mitglieder der Europäischen Union:



INFORMATION FÜR DEN BENUTZER gemäß der "Richtlinien 2011/65/EU und 2012/19/EU, zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, sowie über die Entsorgung von Altgeräten".

Das durchkreuzte Zeichen des Mülleimers, das auf dem Gerät oder seiner Verpackung angebracht ist, zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit von der allgemeinen Abfallentsorgung getrennt werden muss. Die getrennte Sammlung des vorliegenden, zu entsorgenden Gerätes, wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Eigentümer, der das Gerät zu entsorgen wünscht, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und die von ihm ausgewählte Methode, für die getrennte Sammlung des zu entsorgenden Gerätes, befolgen.

Eine angemessene getrennte Sammlung zur Vorbereitung des Altgerätes für Recycling, Aufbereitung und für eine umweltfreundliche Entsorgung, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf den Gesundheitszustand zu vermeiden, und begünstigt die Wiederverwertung und das Recycling der Materialien des Gerätes. Bei widerrechtlicher Entsorgung des Produktes durch den Benutzer, werden die vom Gesetz vorgesehene Verwaltungssanktionen angewandt.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ATENCIÓN Leer todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica.

El incumplimiento de todas las instrucciones aquí enumeradas puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o graves lesiones. Conservar todas las advertencias e instrucciones para utilizarlo como referencia en el futuro. El término «herramienta eléctrica» en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica alimentada por red (con cable) o a la herramienta eléctrica de batería (sin cables).

1) Seguridad del área de trabajo

- **Mantener limpio e iluminado el área de trabajo.** *Las áreas desordenadas y/o poco iluminadas pueden causar incidentes.*
- **No trabajar con las herramientas eléctricas en ambientes explosivos, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas causan chispas que pueden provocar el encendido de polvos o humos.*
- **Mantener a los niños y peatones a distancia durante el funcionamiento de una herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden hacer perder el control de la herramienta*

2) Seguridad personal

- **Cuando se utilizan herramientas eléctricas, evitar distracciones, prestar atención a lo que se está haciendo y usarlo el sentido común. No accionar herramientas eléctricas cuando se está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o fármacos.** *Un momento de distracción durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar graves lesiones personales.*
- **Utilizar dispositivos de protección individual. Usar siempre una protección para los ojos.** *Los dispositivos de protección, como máscaras antipolvo, zapatos contra accidentes antideslizantes, cascos de seguridad o protecciones para el oído reducen la posibilidad de sufrir lesiones personales.*
- **No perder el equilibrio. Mantener siempre la posición y el equilibrio adecuados.** *Esto permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*
- **Vestirse adecuadamente. No utilizar prendas largas o joyas. Mantener el cabello y las prendas lejos de las partes en movimiento.** *Las prendas largas, joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas en movimiento.*
- **Evitar que la confianza adquirida con el uso frecuente de las herramientas permita ignorar los principios de seguridad.** *Una acción negligente puede causar graves lesiones en una fracción de segundo.*

3) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- **No forzar la herramienta eléctrica. Usar la herramienta apta para la operación a realizar.** *La herramienta eléctrica adecuada permite realizar el trabajo con mayor eficiencia y seguridad manteniéndose dentro de los límites de los parámetros de uso para la cual fue diseñada.*
- **No usar la herramienta eléctrica si el interruptor no enciende o apaga.** *Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*
- **Desconectar el enchufe de la fuente de alimentación y/o retirar la batería, en caso de que sea extraíble, de la herramienta eléctrica antes de realizar algún ajuste, cambio de accesorios o reemplazo de la herramienta eléctrica.** *Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo*

de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.

- **Conservar las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permitir a personas que no estén familiarizados con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones utilizar la herramienta eléctrica.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.*
- **Efectuar el mantenimiento de las herramientas eléctricas y de los accesorios. Comprobar el posible montaje incorrecto y bloqueo de las partes en movimiento, la rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda influir en el funcionamiento de las herramientas eléctricas. En caso de daños, reparar la herramienta eléctrica antes del uso.** *Numerosos incidentes son causados por el mal estado de mantenimiento de las herramientas eléctricas.*
- **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios etc. según estas instrucciones, considerando las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría implicar una situación peligrosa.*
- **Conservar las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite o grasa.** *Las empuñaduras y superficies de agarre resbalosas no permiten una manipulación y control seguros de la herramienta en situaciones imprevistas.*

4) Uso y precauciones de uso de las herramientas con batería

- **Recargar solo con el cargador especificado por el fabricante.** *Un cargador apto para un tipo de baterías puede generar un riesgo de incendio si es utilizado con otras baterías.*
- **Utilizar las herramientas eléctricas solo con baterías específicamente designadas.** *El uso de otras baterías puede implicar riesgo de lesiones e incendios.*
- **Cuando la batería no está en uso, mantenerla lejos de otros objetos metálicos, como grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pueden establecer una conexión de un terminal a otro.** *El cortocircuito entre los terminales de la batería puede causar quemaduras o incendios.*
- **Si está en malas condiciones, la batería puede perder líquido; evite el contacto. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, consulte a un médico.** *El líquido expulsado por la batería puede causar irritaciones o quemaduras.*
- **No utilizar una batería o una herramienta dañada o modificada.** *Las baterías dañadas o modificadas pueden actuar de forma imprevisible con un posterior incendio, explosión o riesgo de lesiones.*
- **No exponer las baterías o una herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** *La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130°C puede causar explosiones.*
- **Seguir todas las instrucciones de recarga y no cargar la batería o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificada en las instrucciones.** *La carga inadecuada o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

5) Asistencia

- **Haga que, un técnico cualificado que utilice solo piezas de re-puesto originales, repare la herramienta eléctrica.** *Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.*
- **No reparar nunca baterías dañadas.** *El mantenimiento de las baterías debe ser realizado solo por el fabricante o por centros autorizados.*

SIMBOLOGÍA

Explicación de símbolos de las etiquetas colocadas en el equipo (Fig. 2):



Antes de utilizar el equipo, lea atentamente las instrucciones del presente manual.
CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES: el presente manual contiene importantes instrucciones para la seguridad y el correcto funcionamiento del equipo.



RIESGO DE DAÑO AUDITIVO. En las condiciones normales de utilización, esta máquina, puede llevar consigo para el operario encargado un nivel sonoro de exposición personal y diario al ruido igual o superior a 85 db (A).



Utilice siempre gafas protectoras y cascos de protección para el oído.



Utilice siempre guantes de protección.



Utilice siempre calzado de seguridad.



Conformidad con las normas de seguridad europeas.



Conformidad con las normas del Reino Unido.



No elimine el equipo como si se tratase de cualquier residuo doméstico. El equipo debe reciclarse para favorecer el tratamiento, la recuperación y el reciclaje, de conformidad con la directiva europea 2012/19/UE (ver página 64).

Ejemplo de etiqueta colocada en la funda de la batería (Fig. 3):

21RS482: número de serie del equipo

2021 - S1K54601: año de fabricación – versión del firmware

Explicación de los símbolos utilizados en el texto del presente manual:



El no respeto de las instrucciones señaladas por este símbolo puede provocar graves lesiones físicas.



El no respeto de las instrucciones señaladas por este símbolo puede provocar daños en el equipo o la ejecución errónea del trabajo.

1. CARACTERÍSTICAS GENERALES

Atornillador		tipo	NR-25B	NR-25BE	NR-25BA
Par de torsión desarrollado max.		Nm	2700		
Motor eléctrico "brushless"		V $\overline{\text{---}}$	36		
Grado de protección (grupo motor-batería)		IP	IP44M (EN 60529)		
Peso (sin baterías)		kg	17,3		
Dimensiones (Ref. a Fig. 9)		mm	728x437xh307		
Temperatura de funcionamiento		°C (°F)	-20 a +50 (-4 a +122)		
Nivel sonoro aéreo ⁽¹⁾		dB	$L_{pA} = 95,1$ (A) incertidumbre K = 2,6 $L_{WA} = 107,5$ (A) incertidumbre K = 2,5		
Vibraciones ⁽²⁾		m/s ²	$a_h = 4,1$ incertidumbre K = 0,4		
Batería recargable Li-Ion (2 pz)		tipo	CB3680L		
tensión / corriente / energía		V / Ah / Wh	36 / 8.0 / 288		
Peso		kg	1.9 (4.18)		
Cargador de batería		tipo	ASC145DUO -EU	ASC145DUO -UK	ASC145DUO -USA/CA
Enchufe de alimentación		tipo	EU - tipo C	UK - tipo G	US - tipo A
Entrada		V / Hz (W)	220 - 240 / 50 - 60 (145)		115 / 60 (145)
Salida		V $\overline{\text{---}}$ / A	12 - 36 / 8 max.		
Peso		kg	1,49		

(1) Detecciones llevadas a cabo según las indicaciones de las normas EN 62841-2-2:

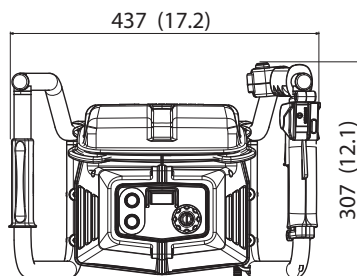
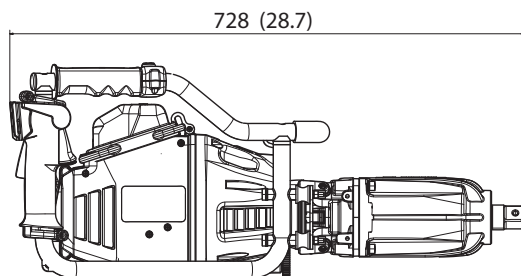
L_{pA} : nivel de presión sonora continuo equivalente ponderado A en el lugar de trabajo.

L_{WA} : nivel de potencia sonora emitida por la máquina.

(2) El valor total de las vibraciones (suma vectorial triaxial) ha sido medido según las indicaciones previstas por la Norma EN 62841-2-2 y puede utilizarse para comparar un equipo y otro. El valor total de la vibración también puede utilizarse en una valoración previa de la exposición. **ADVERTENCIA:** la emisión de vibraciones en el uso efectivo del equipo eléctrico puede diferir del valor total declarado según los modos en los que se utiliza el equipo. Según las condiciones de uso, es necesario identificar las medidas de seguridad para proteger al operario, que se basen en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso.

FIG. 9

Dimensiones in mm (inch)



1.1) Uso adecuado

- El dispositivo es un atornillador de impulsos alimentado por dos baterías en paralelo, destinado exclusiva mente a realizar operaciones de atornillado o desatornillado de piezas de ajuste, a través de llaves de vaso específicas. Puede utilizarse tanto como herramienta como en modo de carrito en combinación con el carro de soporte específico. Cualquier uso diferente o que exceda lo anterior será considerado no indicado. El fabricante/ distribuidor declina toda responsabilidad por aquellos daños derivados del uso indebido; el usuario asume todo el riesgo.
- Este dispositivo se ha fabricado según los últimos avances técnicos y las reglas técnicas de seguridad reco nocidas. No obstante, durante su uso pueden aparecer peligros para la integridad física y la vida del usua rio o de terceras personas, así como deterioros del dispositivo o de otros bienes materiales.
- Solo se permite utilizar el dispositivo en perfecto estado técnico, así como conforme al uso indicado, teniendo en cuenta tanto la seguridad como los riesgos y observando las instrucciones de uso.
- El uso indicado incluye asimismo el cumplimiento de las instrucciones de uso, incluidas las recomendacio nes/disposiciones de mantenimiento aportadas por el fabricante.

2. DESCRIPCIÓN (Ref. a Fig. 1)

1	Empuñadura derecha (uso horizontal)	10	Selector de menú
2	Pulsador de encendido del motor (uso horizontal)	11	Pantalla oled
3	Cubierta impermeable del compartimento baterías	12	Pulsador ON/OFF (EMERGENCIA)
4	Motor sin escobillas (brushless) 36 V c.c.	13	Pulsador de inversión movimiento
5	Empuñadura central (uso horizontal/transporte)	14	Empuñadura izquierda (uso vertical)
6	Led iluminación x2	15	Antivibración de manillar x4
7	Grupo mecánico	16	Etiqueta datos/advertencias
8	Empalme cuadro 1"	17	Empuñadura derecha (uso vertical)
9	Palanca de seguridad (uso vertical)	18	Pulsador de encendido de motor (uso vertical)

3. ACCESORIOS SUMINISTRADOS (Ref. a Fig. 1)

- A) Batería recargable tipo CB3680L** (2 pzs) 36V 8,0 Ah (LiHDDTechnology) de iones de Litio, provista de indicadores de led que permiten saber la autonomía restante en cualquier momento pulsando el botón.
- B) Cargador doble de batería rápido ASC145-DUO** (1 pz) diferente según la versión del atornillador. Para cargar rápidamente las baterías Li-Ion suministradas.
- asbsorción de corriente mínima en stand-by
 - gestión del proceso de carga gestionado por un procesador
 - función "AIR COOLED" para un enfriamiento más rápido de la batería en caso de sobrecalentamiento.
 - dos puertos USB auxiliares de 1,5A cada uno.
- C) Muelle de fijación tipo CLIP-NR** (3 pcz) para la fijación de las llaves de vaso normalmente comercializa das con diámetro entre la ranura de 47 a 57 mm.
- D) Muelle de fijación tipo CLIP-NR57** (1 pz) para la fijación de las llaves de vaso normalmente comer cializadas con diámetro entre la ranura de 57 a 67 mm

4. COMANDOS / SEÑALIZACIÓN (Ref. a Fig. 1 y 3)

Pulsador ON/OFF EMERGENCIA (12)

Ubicado en el motor en posición bien visible para el operario, puede accionarse de forma inmediata en caso de emergencia.

- ▶ Presione el pulsador para encender la máquina: la pantalla se enciende y muestra la información principal de configuración y el estado de carga de las baterías.
- ▶ Presione nuevamente para apagar. La pantalla se apaga.



APAGADO AUTOMÁTICO: con el fin de optimizar la autonomía de la batería, un temporizador desconecta la alimentación transcurrido un periodo de inactividad de la máquina de 15 minutos; los dos led parpadean para señalar esta situación (6). Para volver a encender la máquina, presione nuevamente el pulsador (12).

Pulsador de encendido (2)

Elemento de control del atornillador durante las fases de trabajo en posición horizontal.



Para evitar el encendido involuntario de la máquina, es necesario presionar el pulsador (2) con dos impulsos sucesivos con un intervalo de tiempo breve entre ambos impulsos.

Empuñadura de control (17)

Elemento de control del atornillador durante las fases de trabajo en posición vertical; contiene el pulsador de encendido del motor (18) y el interbloqueo mecánico (9) que impide el accionamiento involuntario de la máquina.



El pulsador de encendido (18) debe presionarse al mismo tiempo que la palanca de seguridad (9).

Pulsador de inversión movimiento (13)

Presionado sucesivamente, permite invertir la rotación del motor para realizar operaciones de atornillado o desatornillado. El sentido de rotación seleccionado se puede visualizar en la pantalla.

- Rotación derecha, atornillado
- Rotación izquierda, desatornillado

Selector menú (10)

Funciona solamente con la pantalla encendida, puede girarse indiferentemente en sentido horario o antihorario para seleccionar las diversas pantallas del menú.

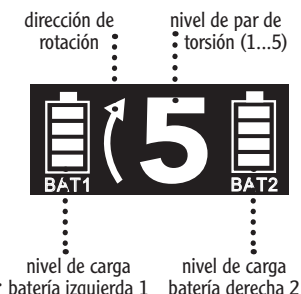
- ▶ Presione una vez para confirmar la elección deseada.

Pantalla con tecnología OLED (11)

La pantalla se activa con la alimentación del atornillador y se desactiva automáticamente en caso de inutilización, permite visualizar:

- Los parámetros operativos principales de funcionamiento.
- Información sobre el estado de la máquina y de las baterías.
- Posibles alarmas sobre el funcionamiento o procedimientos (Ref. al § 8).

En condiciones de funcionamiento normales, la pantalla principal del menú (que aparece cada vez que se enciende el atornillador) aparece en un lateral.



Luces LED (6)

Los 2 LED permiten iluminar el área de trabajo y son útiles en caso de condiciones de escasa iluminación. Se encienden automáticamente al encender el atornillador y se apagan después de 10 segundos de apagar el motor.

Parpadean cuando el atornillador entra en modalidad «Sleep» de apagado automático.

5. BATERÍAS RECARGABLES

5.1) Advertencias de seguridad relativas a las baterías:



¡Proteger las baterías del agua y la humedad!

¡No exponer las baterías al fuego!



De las baterías con litio defectuoso puede salir un líquido ligeramente ácido e inflamable! En caso que se observe una pérdida de líquido de la batería y éste entre en contacto con la piel, rápidamente aclarar la zona afectada con agua abundante. Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, aclarar con agua limpia e inmediatamente dirigirse a un médico para recibir tratamiento.



Al final de su vida, reciclar siempre las baterías.

No desechar nunca las baterías en la basura doméstica, ya que deben desecharse en los centros de recogida de residuos correspondientes para su correcta eliminación.



Retirar siempre la batería si la maquina está defectuosa.

¡No utilizar baterías defectuosas o deformadas!

¡No abrir las baterías!

¡No tocar o poner en cortocircuito los contactos de las baterías!



La temperatura óptima de almacenaje de las baterías se sitúa entre los 10°C y 30°C.

Para transportar la maquina retirar la batería.

Para el transporte/expedición de baterías Li-Ion, consulte la página 64.



Las baterías se suministran con una carga inferior o igual al 30%: para sacar el mismo provecho de la energía disponible, es necesario recargarlas completamente antes de empezar cualquier trabajo a batería completamente cargada suministra el 100% de energía entre los -20° y +50°C.



Usar únicamente el cargador de batería que se suministra siguiendo las instrucciones en el manual del cargador de batería.



Para optimizar la energía proporcionada por las baterías, se recomienda el uso simultáneo de ambas con el mismo nivel de carga.

La batería dispone de indicadores de led que informan sobre la autonomía residual en cualquier momento presionando el botón (C):

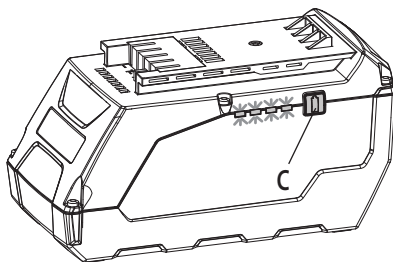
4 leds encendidos: máxima autonomía

2 leds encendidos: autonomía al 50 %.

1 led parpadeante: mínima autonomía, la batería está descargada y debe recargarse; la electrónica protege la batería de posibles daños provocados por la descarga completa.

Una sobrecarga continua provoca la desactivación por exceso de temperatura, en cuyo caso hay que dejar que se enfríe la batería; si la batería está muy caliente al tacto, se puede enfriar más rápidamente introduciéndola en el respectivo cargador de batería "AIR COOLED".

El estado de carga de las baterías también se muestra en la pantalla (11).



5.2) Utilización del cargador de batería

Usar únicamente el cargador de batería que se suministra con el atomizador, y seguir atentamente las instrucciones detalladas en el manual correspondiente. A modo indicativo, para cargar una batería completamente descargada se necesitan 120 minutos.

6. INSTRUCCIONES DE USO

6.1) Montaje/desmontaje de las llaves de vaso (Ref a Fig. 5)



Retire siempre las baterías antes de montar/desmontar cualquier accesorio.



Cualquier accesorio (prolongación, adaptador, articulación, llave de vaso) debe ser específico para la utilización con dispositivos de impacto. El uso de accesorios inadecuados podría causar su rotura.



Antes de la utilización verificar siempre que la llave de vaso no presente roturas o desgastes, si la llave no se adaptara con precisión sobre el cuadro del eje podría producirse una pérdida de potencia y un desgaste excesivo de los componentes.

Las llaves de vaso son accesorios bajo petición, proporcionados por separado.

Elija la llave de vaso adecuada al elemento de ajuste en el que se pretende actuar:

- cuadrada, hexagonal, doble cuadro, etc.
- llave y longitud idóneas.
- específicas para dispositivos de accionamiento a impacto.
- fijación sobre acoplamiento al cuadro de 25,4 mm (1") con orificio pasante.
- Introducir el vaso sobre el eje del cuadro (8) alineando los orificios del vaso y del cuadro (Ref. Fig. 5a).
- Introducir completamente el muelle "CLIP-NR" (suministrado con el atomizador) en el orificio pasante del vaso
- Para el desmontaje del vaso, quitar el muelle "CLIP-NR" empujando los dos anillos específicos del muelle (Ref. Fig. 5b) después recuperar el "CLIP-NR" expulsado.

De ser necesario, es posible insertar un alargador entre el casquillo y el atomizador para adaptarse a las diversas exigencias de uso.

6.2) Introducción/extracción de las baterías

El atornillador está diseñado para funcionar SOLO con ambas baterías insertadas, el sistema de diagnóstico verifica continuamente ambas baterías y bloquea el funcionamiento de la máquina cuando la tensión de una batería desciende por debajo del umbral preestablecido.

Para insertar las baterías (Ref. a Fig. 6):

- ▶ Levante la cubierta impermeable (3) para acceder al compartimento de las baterías.
- ▶ Inserte las baterías en las guías y presiónelas a fondo hasta bloquear con el gancho (G).
- ▶ Cierre la cubierta (3) herméticamente.

Para extraer las baterías:

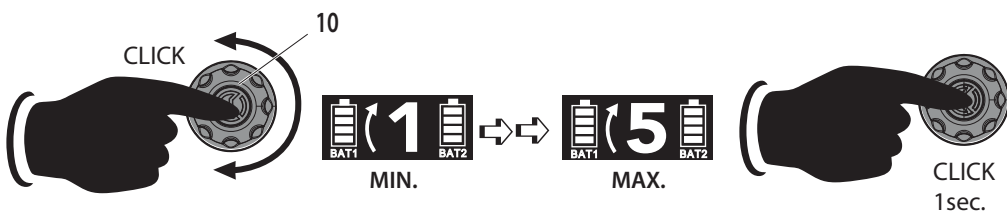
- ▶ Presione el pulsador (P) y sáquelas desde arriba.

i Después de retirar o insertar las baterías, asegúrese de que la cubierta impermeable está perfectamente colocada. Verifique que la cubierta se adhiere lateralmente y cubre correctamente el compartimento de las baterías. Una colocación incorrecta de la cubierta impermeable puede causar infiltraciones de agua con el consecuente daño de los componentes eléctricos, del motor y de las baterías.

6.3) Regulación del par de torsión

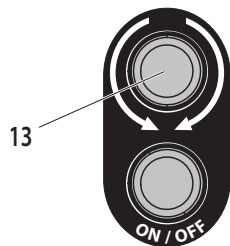
El atornillador está dotado de un sistema que permite limitar el par de torsión al atornillar o destornillar según las diferentes necesidades de uso.

- ▶ Presione el pulsador ON/OFF (12) para alimentar el atornillador.
- ▶ Presione el selector (10) y gírelo en un sentido o en el otro para obtener el valor deseado en la pantalla, es recomendable programar:
 - en fase de atornillado sobre valores de par de torsión bajos, 1 - 2 - 3.
 - en fase de destornillado sobre valores de par de torsión altos, 3 - 4 - 5.
- ▶ Presione el selector (10) para confirmar la elección.



6.4) Configuración del sentido de rotación

- ▶ Presione el pulsador (13) para definir el sentido de rotación del eje. El sentido de rotación seleccionado se puede visualizar en la pantalla. Programe normalmente:
 - sentido de rotación hacia la derecha, para atornillamiento ↻.
 - sentido de rotación hacia la izquierda, para destornillamiento ↻.



6.5) Funcionamiento



Durante el trabajo, mantenga una posición estable y segura en las piernas y agarre firmemente la máquina. Asegúrese de trabajar siempre en buenas condiciones de luz o con suficiente iluminación artificial.



Antes del uso, verifique siempre el cierre perfecto de la cubierta impermeable del compartimento de las baterías y la ausencia de cortes o abrasiones.

El atornillador está predispuesto para ser usado en modalidad «portátil», es decir, sujetado por el operario durante el uso. Si es necesario, el atornillador puede ser «transportable», solicitando por separado el carro de soporte y los dispositivos respectivos de interfaz CEMBRE.

Después de haber realizado las operaciones preliminares descritas previamente, proceda como sigue:

- ▶ Presione el pulsador ON/OFF (12) para encender el atornillador.
- ▶ Levántelo y llévelo al punto de trabajo.

Uso en posición horizontal (Ref. a Fig. 7)

- ▶ Inserte la llave de vaso en el cabezal del tornillo, del perno o de la tuerca, de forma que se mantenga completamente en el compartimento de la llave de vaso.
- ▶ Sostenga firmemente el atornillador con las empuñaduras (1 y 5).
- ▶ Presione el pulsador (2) para obtener la intervención del martillo con el consecuente atornillado/desatornillado del dispositivo de ajuste; al soltar el pulsador (2) en cualquier momento, el motor se detiene inmediatamente.



Para encender el motor, es necesario presionar el pulsador (2) con dos impulsos sucesivos con un intervalo de tiempo breve entre ambos impulsos.

Uso en posición vertical (Ref. a Fig. 8)

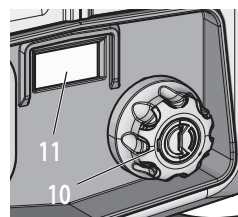
- ▶ Inserte la llave de vaso en el cabezal del tornillo, del perno o de la tuerca, de forma que se mantenga completamente en el compartimento de la llave de vaso.
- ▶ Sostenga firmemente el atornillador con las empuñaduras (14 y 17).
- ▶ Presione el pulsador (18) para obtener la intervención del martillo con el consecuente atornillado/desatornillado del dispositivo de ajuste; al soltar el pulsador (18) en cualquier momento, el motor se detiene inmediatamente.



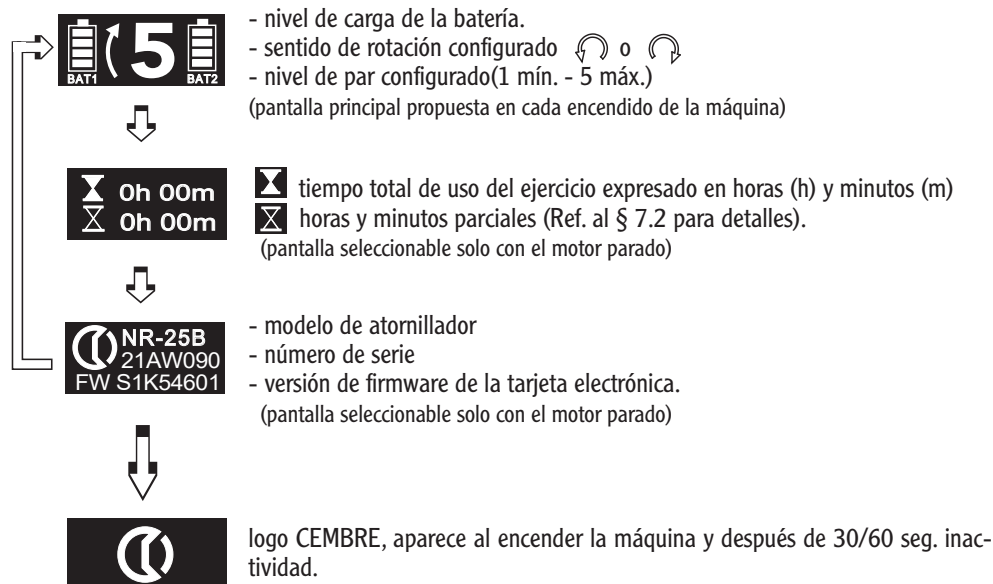
Para encender el motor, es necesario presionar simultáneamente el pulsador (18) y el bloqueo mecánico (9).

7. MENÚ DE NAVEGACIÓN

El menú de navegación se muestra en la pantalla (11). Al girar el selector (10), es posible navegar por el menú a través de las diversas pantallas.



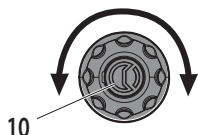
7.1) Estructura del "menú"



7.2) Reinicio del contador parcial

El tiempo de uso parcial () se puede restablecer si es necesario, para ello:

- Visualice la pantalla específica, girando el selector (10).
- Presione el selector (10) durante, al menos un segundo hasta que se reinicie el contador de 0h 00m.



8. ALARMAS

Las alarmas se activan durante el encendido o el funcionamiento y determinan el bloqueo electrónico del atornillador con el consiguiente apagado del motor. Están asociados a una señal visual en la pantalla.



i La alarma determina el apagado del motor, a veces es posible concluir el ciclo actual.

Para reiniciar la alarma:

- Apagar el atornillador.
- Retire y vuelva a insertar una batería, solo si se garantizan las condiciones de uso la alarma se cancelará y se podrá empezar de nuevo con el trabajo.

Las posibles alarmas se indican en la tabla siguiente:

Display	Significado	Solución
	Ejemplo de ambas baterías descargadas.	Recargar las baterías.
	Ejemplo de batería 2 derecha dañada.	Sustituir la batería.
	Ejemplo de temperatura de la batería derecha que es demasiado baja debido a una temperatura ambiente baja o demasiado alta debida a un uso intenso del atornillador.	Reemplace la batería o espere a que se enfríe o caliente.
	Exceso de temperatura del motor debido a un uso intenso o la alta temperatura ambiente. Se muestra el valor de la temperatura alcanzada.	Espere a que el motor se enfríe y si la pantalla desaparece, vuelva a encender el atornillador.
	Absorción anormal de corriente del motor.	Retire y vuelva a insertar una batería. Arrancar el motor nuevamente. Si el problema persiste, ponerse en contacto con CEMBRE.
	Exceso de temperatura de la tarjeta electrónica de control debido a un uso intenso.	Espere a que se enfríe de la tarjeta electrónica. Si el problema persiste, ponerse en contacto con CEMBRE.
	Insertión incorrecta de la batería o interrupción de la señal NTC de la batería.	Inserte la batería correctamente o sustituir la batería. Si el problema persiste, ponerse en contacto con CEMBRE.
 	Impedimento de rotación de la llave de vaso. Elemento para desatornillar o atornillar bloqueado. Ineficacia de la transmisión del atornillador.	Retirar la causa que impide la rotación y vuelva a encender el motor. Si el problema persiste, ponerse en contacto con CEMBRE.
	Autodiagnóstico con resultado negativo. Errores en el firmware.	Sacar y colocar una batería, arrancar el motor nuevamente. Si el problema persiste, ponerse en contacto con CEMBRE.



Retirar siempre las baterías del atornillador antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.

El mantenimiento diario es indispensable para mantener la máquina en óptimo estado. Un mantenimiento incorrecto o realizado por personal no autorizado o no cualificado puede reducir considerablemente la eficiencia de la máquina y aumentar el riesgo de incidentes, incluso graves. Las operaciones de mantenimiento que se describen en el § 9.1 son las que el usuario puede realizar de forma autónoma.

Para posibles revisiones y reparaciones, póngase en contacto con CEMBRE (Ref. al § 12).

9.1) MANTENIMIENTO ORDINARIO

Cada día, antes de usar, comprobar lo siguiente:

- ▶ Todo el atornillador (fijación de los diferentes componentes).
- ▶ El correcto funcionamiento y la integridad del dispositivo de mando.
- ▶ La integridad y la carga de las baterías.
- ▶ Integridad de los cuatro soportes antivibración (15) que fijan el manillar, en caso de deformaciones, grietas o los cortes obvios necesitan ser reemplazados.
- ▶ La integridad de la cubierta impermeable (3) de las baterías, que no presente cortes o abrasiones; una cubierta dañada debe reemplazarse inmediatamente.

Tras su uso:

- ▶ Limpieza general de la máquina del polvo, usando un trapo limpio.
- ▶ Limpiar las conexiones de aire en el lado del motor en caso de estar obstruidas.
- ▶ Extraiga las baterías y limpie el compartimento de las baterías.

9.1.1) Verificación de los tornillos (cada 5 horas de funcionamiento)

Verificar y volver a apretar todos los pernos, tuercas y tornillos.

9.1.2) Verificación general (cada 60 horas de funcionamiento)

Compruebe el funcionamiento del atornillador en su conjunto.

9.2) MANTENIMIENTO ESPECIAL

9.2.1) Verificación del bloque de impacto

El mazo batiente y el yunque están sometidos a desgaste, en caso de que se notara una bajada sensible del par de torsión de apretado después de un trabajo intensivo y prolongado del atornillador es necesaria una verificación del estado de desgaste del mazo y del yunque.

9.2.2) Cambio de la grasa en el bloque de impacto (por lo menos una vez al año)

Para mantener en buen estado y bien engrasado el bloque de impacto recomendamos la sustitución de la grasa en su interior por lo menos una vez al año.

Las operaciones de mantenimiento descritas en los § 9.2.1 Y 9.2.2 exigen la intervención de personal cualificado, para ello te recomendamos que contactes con CEMBRE.

10. PUESTA EN REPOSO

Terminado el trabajo, poner en reposo el atornillador, actuando de la manera siguiente:

- Retirar las baterías del atornillador, limpiarlas bien con un trapo seco.
- Limpiar con cuidado el atornillador de residuos del trabajo.
- Poner el atornillador, las baterías el cargador de batería en un lugar cerrado y protegido del polvo, de la humedad y de golpes accidentales.

La temperatura óptima de almacenaje de las baterías se sitúa entre los 10°C y 30°C.

Para una mejor protección, CEMBRE recomienda el uso de la caja metálica VAL-NR-25B en la cual se pueden guardar la maquina, las baterías y el cargador.

11. ACCESORIOS SUMINISTRADOS BAJO DEMANDA

- Llaves de vaso standard y largos de varias tipologías y dimensiones: (hexagonales, cuadradas y rectangulares)
- Prolongaciones
- Adaptadores
- Articuciones



- Caja metálica tipo **VAL-NR-25B** cod. 2874152
Sólida caja metálica para guardar la máquina y los accesorios.
Dimensiones: 820x520x350 mm
Peso: 19,6 kg.



12. DEVOLUCION A CEMBRE PARA REVISIONES

En caso de fallo de la máquina, contactar con nuestro Agente de Zona quien les aconsejará y eventualmente les facilitará las instrucciones necesarias para remitir la máquina a nuestro centro de servicio más cercano. En tal caso, adjuntar a ser posible una copia del Certificado de Ensayo entregado en su día por CEMBRE con la máquina o completar y adjuntar el formulario disponible en la sección “ASISTENCIA” del sitio web CEMBRE.

Transporte de baterías recargables Li-Ion:

El envío de baterías Li-Ion está sujeto a la ley de transporte de mercancías peligrosas (UN 3480 y UN 3481). En caso de envío, cumpla las normas y directivas actualmente vigentes para el transporte de baterías Li-Ion. Consulte, si es necesario, a su empresa de transporte.

Envíe las baterías únicamente si la carcasa no está deteriorada y no existe fuga de líquido.

Extraiga la batería de herramienta para enviarla.

Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).

- Las siguientes informaciones conciernen a los estados miembros de la Unión Europea:



INFORME PARA LOS USUARIOS en los términos de las Directivas 2011/65/EU y 2012/19/EU, relativas a la reducción en el empleo de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos, además de la eliminación de los desechos”.

El símbolo del contenedor de basura cruzado por un aspa que aparece en el equipo o sobre su embalaje indica que, al final de su ciclo de vida útil, el producto debe ser eliminado independientemente de otros desechos. La recogida selectiva del presente equipo, llegado al final de su ciclo de vida, es organizada y manejada por el fabricante.

El usuario que desee deshacerse del presente equipo deberá, por lo tanto, contactar con el fabricante y seguir el sistema adoptado por el mismo para permitir la recogida por separado del equipo que ha concluido su ciclo de vida. La adecuada recogida selectiva, para el sucesivo envío del equipo dado de baja al reciclaje, al tratamiento y al saneamiento ambiental compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud favoreciendo el reempleo y el reciclaje de los materiales que componen el equipo.

La eliminación abusiva del equipo por parte del propietario implica la aplicación de las sanciones administrativas prevista por la legislación vigente.

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALE PER UTENSILI ELETTRICI



ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri. Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze di sicurezza generale si riferisce all'utensile elettrico alimentato dalla rete (con cavo) o all'utensile elettrico a batteria (senza fili).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** *Le aree ingombre e/o poco illuminate possono provocare incidenti.*
- **Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o di fumi.*
- **Tenere i bambini e i passanti a distanza durante il funzionamento di un utensile elettrico.** *Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.*

2) Sicurezza personale

- **Quando si utilizzano utensili elettrici, evitare distrazioni, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non azionare utensili elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** *Un momento di distrazione durante l'utilizzo di un utensile elettrico può portare a gravi lesioni personali.*
- **Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** *I dispositivi di protezione, come maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetti di sicurezza o protezioni per l'udito riducono la possibilità di subire lesioni personali.*
- **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati.** *Ciò permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.*
- **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abiti lontani dalle parti in movimento.** *Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*
- **Evitare che la confidenza acquisita con l'uso frequente degli utensili permetta di ignorare i principi di sicurezza.** *Un'azione negligente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.*

3) Uso e cura dell'utensile elettrico

- **Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile adatto all'operazione da eseguire.** *L'utensile elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza rimanendo nei limiti dei parametri di uso per cui è stato progettato.*
- **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e non lo spegne.** *Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*
- **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere il pacco batteria, se rimovibile, dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre l'utensile elettrico.** *Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.*

- **Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o con queste istruzioni di utilizzare l'utensile elettrico.** *Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.*
- **Effettuare la manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Verificare il possibile errato montaggio o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento degli utensili elettrici. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso.** *Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli utensili elettrici.*
- **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori ecc. in conformità con queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.** *L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe comportare una situazione pericolosa.*
- **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.*

4) Uso e precauzioni d'uso degli utensili a batteria

- **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** *Un caricabatterie adatto a un tipo di pacco batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro pacco batteria.*
- **Utilizzare gli utensili elettrici solo con pacchi batteria specificatamente designati.** *L'uso di altri pacchi batteria può comportare il rischio di lesioni e incendi.*
- **Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono stabilire un collegamento da un terminale all'altro.** *Il cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.*
- **Se è in cattive condizioni, la batteria può perdere del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** *Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*
- **Non utilizzare una batteria o un utensile danneggiato o modificato.** *Le batterie danneggiate o modificate possono reagire imprevedibilmente con conseguente incendio, esplosione o rischio di lesioni.*
- **Non esporre un pacco batteria o uno strumento al fuoco o a temperature eccessive.** *L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può causare esplosioni.*
- **Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare la batteria o l'utensile fuori dall'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** *La carica impropria o a temperature fuori dall'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.*

5) Assistenza

- **Far riparare l'utensile elettrico da un tecnico qualificato che utilizzi solo parti di ricambio originali.** *Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.*
- **Non riparare mai pacchi batteria danneggiati.** *La manutenzione dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da centri autorizzati.*

SIMBOLOGIA

Significato dei simboli riportati sull'etichetta applicata all'avvitatore (Fig. 2):



Prima di usare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale. **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI:** il presente manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e il corretto funzionamento dell'utensile.



RISCHIO DI DANNO UDITIVO. Nelle normali condizioni di utilizzo, questa macchina può comportare per l'operatore addetto un livello sonoro di esposizione personale e giornaliero al rumore pari o superiore a 85 db (A).



Durante l'utilizzo indossare sempre occhiali protettivi e cuffie di protezione per l'udito.



Durante l'utilizzo indossare sempre guanti da lavoro.



Durante l'utilizzo indossare sempre scarpe antiinfortunistiche.



Marcatura in conformità alle direttive europee.



Marcatura in conformità ai regolamenti del Regno Unito.



Non smaltire l'apparecchiatura come un qualsiasi rifiuto domestico! L'apparecchiatura deve essere smaltita in modo differenziato per favorirne il trattamento, il recupero e il riciclaggio, ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE (Rif. a pag.79).

Esempio di etichetta posizionata nel vano batterie (Fig. 3):

21RS482: numero di matricola dell'utensile

2021 - S1K54601: anno di fabbricazione - versione del firmware

Simboli usati nel testo all'interno di questo manuale:



L'inosservanza dell'istruzione segnalata da questo simbolo può causare gravi lesioni fisiche.



L'inosservanza dell'istruzione segnalata da questo simbolo può causare danni all'apparecchio o errata esecuzione del lavoro.

1. CARATTERISTICHE GENERALI

Avvitatore	tipo	NR-25B	NR-25BE	NR-25BA
Coppia sviluppata max.	Nm	2700		
Motore Brushless	V $\overline{\text{---}}$	36		
Grado di protezione (gruppo motore-batteria)	IP	IP44M (EN 60529)		
Peso (senza batterie)	kg	17,3		
Dimensioni (Rif. a Fig. 9)	mm	728x437xh307		
Temperatura di funzionamento	°C (°F)	-20 a +50 (-4 a +122)		
Rumore aereo ⁽¹⁾	dB	L _{PA} = 95,1 (A) incertezza K = 2,6		
		L _{WA} = 107,5 (A) incertezza K = 2,5		
Vibrazioni ⁽²⁾	m/s ²	a _h = 4,1 incertezza K = 0,4		
Batteria ricaricabile Li-Ion (2 pz)	tipo	CB3680L		
Tensione / Corrente / Energia	V / Ah / Wh	36 / 8.0 / 288		
Peso	kg	1.9 (4.18)		
Caricabatterie	tipo	ASC145DUO -EU	ASC145DUO -UK	ASC145DUO -USA/CA
Spina di alimentazione	tipo	EU - tipo C	UK - tipo G	US - tipo A
Ingresso	V / Hz (W)	220 - 240 / 50 - 60 (145)		115 / 60 (145)
Uscita	V $\overline{\text{---}}$ / A	12 - 36 / 8 max.		
Peso	kg	1,49		

(1) Rilievi condotti secondo le indicazioni delle norma EN 62841-2-2:

L_{PA}: livello di pressione sonora continuo equivalente ponderato A nel posto di lavoro.

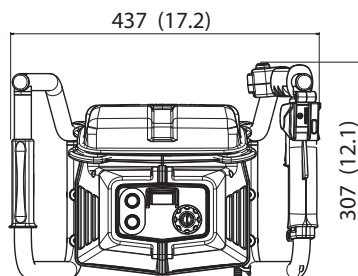
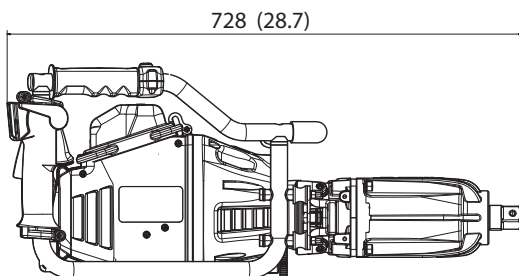
L_{WA}: livello di potenza sonora emessa dalla macchina.

(2) Il valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) è stato misurato secondo le indicazioni previste dalla norma EN 62841-2-2 e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale della vibrazione può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: l'emissione di vibrazione nell'uso effettivo dell'utensile elettrico può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile; a seconda delle condizioni di utilizzo è necessario identificare delle misure di sicurezza per proteggere l'operatore che si basino su una stima dell'esposizione nelle condizioni reali d'uso.

FIG. 9

Dimensioni in mm (inch)



1.1) Uso conforme

- Il dispositivo è un avvitatore ad impulsi alimentato tramite due batterie in parallelo, destinato esclusivamente ad eseguire operazioni di avvitamento o svitamento di organi di serraggio, tramite chiavi a bussola specifiche. Può essere impiegato sia come attrezzo portatile che in modalità carrellata in abbinamento allo specifico carrello di supporto. Ogni altro utilizzo oltre a questo è considerato improprio.
Il produttore/fornitore non risponde dei danni derivanti da un uso improprio; il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.
- Il dispositivo è stato prodotto secondo lo stato dell'arte attuale e le regole e norme tecniche di sicurezza comunemente riconosciute. Ciononostante, durante il suo utilizzo non è possibile escludere completamente i rischi per l'incolumità fisica e la vita dell'utente o di terze persone, nonché i danni al dispositivo e ad altri beni materiali.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo in perfette condizioni tecniche, conformemente allo scopo previsto, con la giusta consapevolezza della sicurezza e dei pericoli e nel rispetto delle istruzioni.
- Il concetto di uso conforme comprende anche l'osservanza delle istruzioni, incluse le raccomandazioni/norme per la manutenzione fornite dal produttore.

2. DESCRIZIONE (Rif. a Fig. 1)

1	Impugnatura destra (utilizzo orizzontale)	10	Selettore menù
2	Pulsante avviamento motore (utilizzo orizzontale)	11	Display oled
3	Copertura impermeabile del vano batterie	12	Pulsante ON/OFF (EMERGENZA)
4	Motore Brushless 36V c.c.	13	Pulsante per inversione moto
5	Impugnatura centrale (utilizzo orizzontale/trasporto)	14	Impugnatura sinistra (utilizzo verticale)
6	Led illuminazione x2	15	Antivibrante manubrio x4
7	Gruppo meccanica	16	Etichetta dati/avvertenze
8	Attacco quadro 1"	17	Impugnatura destra (utilizzo verticale)
9	Leva di sicurezza (utilizzo verticale)	18	Pulsante avviamento motore (utilizzo verticale)

3. ACCESSORI FORNITI A CORREDO (Rif. a Fig. 1)

- A) Batteria ricaricabile tipo CB3680L** (2 pz) 36 V 8,0 Ah (LiHDTechnology) agli Ioni di Litio, provvista di indicatori a led che consentono di conoscerne l'autonomia residua in qualsiasi momento tramite il relativo pulsante.
- B) Caricabatterie rapido doppio ASC145-DUO** (1 pz) differente in base alla versione della macchina, è adatto a caricare contemporaneamente le 2 batterie Li-Ion a corredo.
- Ridottissimo assorbimento di corrente in stand-by.
 - Gestione del processo di carica comandato da un processore.
 - Funzione "AIR COOLED" per il raffreddamento delle batterie durante la ricarica, con tempi di ricarica notevolmente ridotti.
 - Due attacchi USB ausiliari da 1,5 A ciascuno.
- C) Molla di ritenuta CLIP-NR** (3 pz) per il fissaggio delle chiavi a bussola comunemente diffuse, aventi diametro di gola compreso fra 47 e 57 mm.
- D) Molla di ritenuta CLIP-NR57** (1 pz) per il fissaggio delle chiavi a bussola, aventi diametro di gola compreso fra 57 e 67 mm.

4. COMANDI / SEGNALAZIONI (Rif. a Fig. 1 e 3)

Pulsante ON/OFF EMERGENZA (12)

Posto sul motore in posizione ben visibile all'operatore può essere azionato tempestivamente in caso di emergenza.

- Premere il pulsante per alimentare la macchina: il display si accende mostrando le informazioni principali di settaggio e la condizione delle batterie.
- Premere nuovamente per spegnere, il display si spegne.



AUTOSPEGNIMENTO: al fine di ottimizzare l'autonomia della batteria, un timer scollega l'alimentazione dopo un periodo di inattività della macchina di 15 minuti; questa situazione è segnalata dal lampeggiamento dei due led (6). Per riattivare la macchina agire nuovamente sul pulsante (12).

Pulsante di avviamento (2)

Elemento di controllo dell'avvitatore durante le fasi di lavoro in posizione orizzontale.



Per evitare un avviamento involontario della macchina è necessario agire sul pulsante (2) con due impulsi in successione a breve distanza di tempo.

Manopola di comando (17)

Elemento di controllo dell'avvitatore durante le fasi di lavoro in posizione verticale; racchiude il pulsante avviamento motore (18) e l'interblocco meccanico (9) che impedisce l'azionamento involontario della macchina.



Il pulsante di avviamento (18) deve essere premuto contemporaneamente all'interblocco meccanico (9).

Pulsante INVERSIONE MOTO (13)

Premuto in successione permette di invertire la rotazione del motore per eseguire operazioni di avvitamento o svitamento. Il senso di rotazione selezionato è visibile sul display.

- Rotazione destra, avvitamento .
- Rotazione sinistra, svitamento .

Selettore menù (10)

Funziona solamente con display acceso, può essere ruotato indifferentemente in senso orario o antiorario per selezionare le varie schermate del menù.

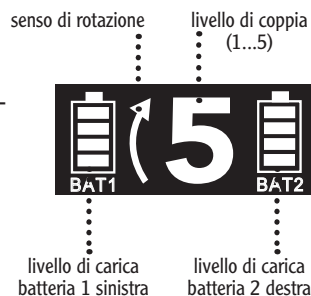
- Premere una volta per confermare la scelta desiderata.

Display a tecnologia OLED (11)

Il display si attiva con l'alimentazione dell'avvitatore e si disattiva automaticamente in caso di non utilizzo dello stesso, permette di visualizzare:

- I parametri operativi principali di funzionamento.
- Informazioni sullo stato della macchina e delle batterie.
- Eventuali allarmi sul funzionamento o procedurali (Rif. al § 8).

In condizioni di funzionamento normali, la schermata principale del menù (riproposta ad ogni accensione dell'avvitatore) è raffigurata a lato.



Luci LED (6)

I 2 Led permettono di illuminare l'area di lavoro e sono utili in caso di condizioni di scarsa illuminazione. Si accendono automaticamente all'avviamento dell'avvitatore e si spengono dopo 10 secondi dall'arresto del motore. Lampeggiano quando l'avvitatore entra in modalità "Sleep" di autospegnimento.

5. BATTERIE RICARICABILI

5.1) Avvertenze di sicurezza riguardanti le batterie:



Proteggere le batterie dall'acqua e dall'umidità!
Non esporre le batterie al fuoco!



Dalle batterie al litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile! Nel caso in cui si verifichi una perdita di liquido dalla batteria e questo entri in contatto con la pelle, risciacquare subito ed abbondantemente con acqua. Se il liquido della batteria dovesse entrare in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico.



A fine vita, riciclare sempre le batterie.
Non gettare le batterie nei rifiuti domestici, devono essere conferite agli appositi centri di raccolta per il loro smaltimento.



In caso di guasto al dispositivo, rimuovere la batteria.

Non utilizzare batterie difettose o deformate!

Non aprire le batterie!

Non toccare o mettere in cortocircuito i contatti delle batterie!



La temperatura ottimale di immagazzinaggio delle batterie è compresa fra 10°C e 30°C.

Durante il trasporto del dispositivo rimuovere la batteria.

Per il trasporto/spedizione delle batterie Li-ion riferirsi a pagina 79.



Le batterie sono fornite con una carica inferiore o uguale al 30% ; per sfruttare al massimo l'energia disponibile è necessario ricaricarle completamente prima di iniziare qualsiasi lavoro. La batteria completamente carica fornisce il 100% di energia tra -20° e +50°C.



Usare esclusivamente il caricabatteria fornito in dotazione e seguire attentamente le istruzioni dettagliate sul relativo manuale d'uso.



Per ottimizzare l'energia fornita dalle batterie è consigliabile l'utilizzo contemporaneo di entrambe con lo stesso livello di carica.

La batteria è provvista di indicatori a led, premendo il pulsante (C) è possibile conoscere l'autonomia residua in qualsiasi momento:

4 led accesi: massima autonomia

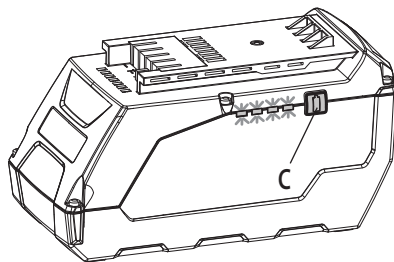
2 led accesi: autonomia al 50 %.

1 led lampeggiante: minima autonomia, la batteria è quasi scarica e deve essere ricaricata.

L'elettronica protegge la batteria da eventuali danni dovuti al completo scaricamento.

Un sovraccarico continuo provoca una disattivazione per sovratemperatura, in tal caso lasciar raffreddare la batteria; per ottenere un raffreddamento più rapido è possibile inserire la batteria nel caricabatterie in dotazione sfruttandone la specifica funzione "AIR COOLED".

Lo stato di carica delle batterie è riscontrabile anche sul display (11).



5.2) Utilizzo del caricabatterie

Usare esclusivamente il caricabatterie fornito in dotazione e seguire attentamente le istruzioni dettagliate sul relativo manuale d'uso. Per caricare una batteria completamente scarica sono necessari circa 120 min.

6. ISTRUZIONI PER L'USO

6.1) Montaggio/smontaggio delle chiavi a bussola (Rif. a Fig. 5)



Rimuovere sempre le batterie prima di montare/smontare qualsiasi accessorio.



Ogni accessorio (prolunga, adattatore, snodo, chiave a bussola) deve essere specifico per l'utilizzo con dispositivi ad impatto.

Accessori non adatti potrebbero rompersi mettendo a rischio l'incolumità dell'operatore.



Prima dell'utilizzo verificare sempre che la chiave a bussola non presenti rotture od usure particolari; se la chiave a bussola non calzasse con precisione sul quadro dell'albero potrebbero verificarsi una perdita di potenza ed un'usura eccessiva dei componenti.

Le chiavi a bussola sono accessori a richiesta, fornibili separatamente. Scegliere la chiave a bussola adeguata all'elemento di serraggio su quale si intende agire:

- quadrata, esagonale, double square ecc.

- chiave e lunghezza idonee.

specifica per dispositivi con azionamento ad impatto.

- prevista per il fissaggio su innesto quadro da 25,4 mm (1") con foro passante.

► Infilare la chiave a bussola sul quadro dell'albero (8) allineando i fori della bussola e dell'albero (Rif. a Fig. 5a).

► Introdurre completamente la molla di ritenuta "CLIP-NR" (fornita in dotazione all'avvitatore) nel foro passante della bussola.

► Per smontare la bussola, espellere la "CLIP-NR" agendo contemporaneamente sui due occhielli previsti a tale scopo (Rif. a Fig. 5b) quindi, recuperare la "CLIP-NR" espulsa.

All'occorrenza è possibile inserire una prolunga fra bussola e avvitatore per adattarsi alle varie esigenze d'impiego.

6.2) Inserimento/estrazione delle batterie

L'avvitatore è progettato per funzionare SOLO con entrambe le batterie inserite, il sistema di diagnostica verifica costantemente entrambe le batterie e blocca il funzionamento della macchina quando la tensione di una batteria scende al di sotto di una soglia prefissata.

Per inserire le batterie (Rif. a Fig. 6):

- ▶ Sollevare la copertura impermeabile (3) per accedere al vano batterie.
- ▶ Inserire le batterie nelle guide e premerle a fondo fino a bloccarle tramite il gancio (G).
- ▶ Richiudere la copertura (3) ermeticamente.

Per estrarre le batterie:

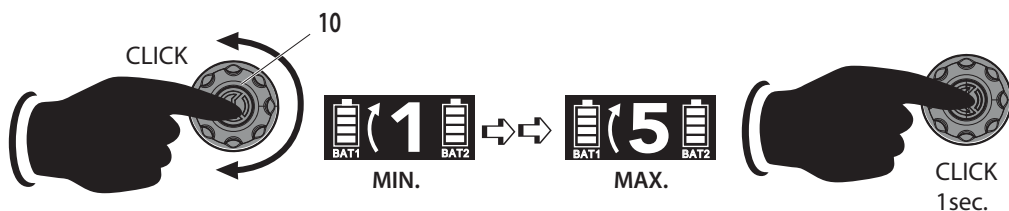
- ▶ Agire sul pulsante (P) e sfilare dall'alto.

i Dopo la rimozione o l'inserimento delle batterie assicurarsi del perfetto riposizionamento della copertura impermeabile. Verificare che la copertura aderisca lateralmente e copra correttamente il vano batterie. Un non corretto posizionamento della copertura impermeabile può causare infiltrazioni d'acqua con conseguente danneggiamento dei componenti elettrici, del motore e delle batterie.

6.3) Regolazione della coppia

L'avvitatore è dotato di un sistema che permette di limitare la coppia in avvitamento o svitamento in funzione delle diverse esigenze di impiego.

- ▶ Premere il pulsante ON/OFF (12) per alimentare l'avvitatore.
- ▶ Premere il selettore (10) e ruotarlo in un senso o nell'altro per ottenere il valore desiderato sul display, è consigliabile impostare:
 - in fase di avvitamento, valori di coppia bassi 1 - 2 - 3.
 - in fase di svitamento, valori di coppia alti 3 - 4 - 5.
- ▶ Ripremere il selettore (10) per confermare la scelta.

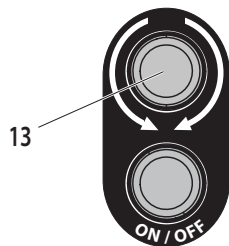


6.4) Impostazione del senso di rotazione

- ▶ Premere il pulsante (13) per definire il senso di rotazione dell'albero. Il senso di rotazione selezionato è visibile sul display.

Di norma:

- rotazione destra, avvitamento ↻.
- rotazione sinistra, svitamento ↻.



6.5) Funzionamento



Durante il lavoro assumere una posizione stabile e sicura sulle gambe, impugnare saldamente la macchina.
Assicurarsi di lavorare sempre in buone condizioni di luce o con una sufficiente illuminazione artificiale.



Verificare sempre prima dell'uso la perfetta chiusura della copertura impermeabile del vano batterie e l'assenza di tagli o abrasioni.

L'avvitatore è predisposto per essere utilizzato in modalità “portatile”, cioè sorretto dall'operatore durante l'utilizzo. All'occorrenza l'avvitatore può essere reso "carrellabile" richiedendo separatamente il carrello di supporto ed i relativi dispositivi di interfacciamento CEMBRE.

Dopo aver eseguito le operazioni preliminari descritte in precedenza, procedere come di seguito:

- ▶ Premere il pulsante ON/OFF (12) per accendere l'avvitatore.
- ▶ Sollevare e portarlo sul punto di lavoro.

Utilizzo in posizione orizzontale (rif. a Fig. 7)

- ▶ Inserire orizzontalmente la bussola sulla testa della vite, del bullone o del dado, in modo che essa sia completamente contenuta nella sede della bussola.
- ▶ Sostenere saldamente l'avvitatore tramite le impugnature (1 e 5).
- ▶ Premere il pulsante (2) per ottenere l'intervento della mazza battente con conseguente avvitamento/svitamento del dispositivo di serraggio; rilasciando il pulsante (2) in qualsiasi momento il motore si ferma immediatamente.



Per avviare il motore è necessario agire sul pulsante (2) con due impulsi in successione a breve a distanza l'uno dall'altro.

Utilizzo in posizione verticale (rif. a Fig. 8)

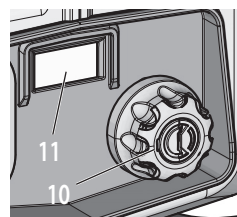
- ▶ Inserire verticalmente la bussola sulla testa della vite, del bullone o del dado, in modo che essa sia completamente contenuta nella sede della bussola.
- ▶ Sostenere saldamente l'avvitatore tramite le impugnature (14 e 17).
- ▶ Premere il pulsante (18) per ottenere l'intervento della mazza battente con conseguente avvitamento/svitamento del dispositivo di serraggio; rilasciando il pulsante (18) in qualsiasi momento il motore si ferma immediatamente.



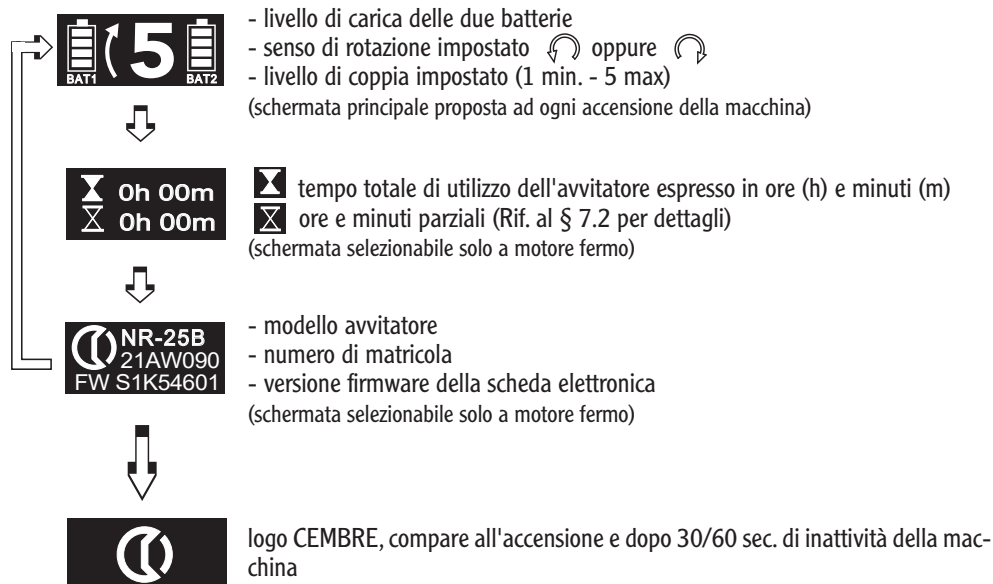
Per avviare il motore è necessario premere contemporaneamente il pulsante (18) e l'interblocco meccanico (9).

7. MENÙ DI NAVIGAZIONE

Il menù di navigazione è visualizzabile sul display (11). Ruotando il selettore (10) è possibile navigare nel menù attraverso le varie schermate.



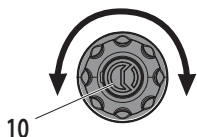
7.1) Struttura del menù



7.2) Azzeramento del contatore parziale

Il tempo di utilizzo parziale () può essere azzerato in caso di necessità, per far ciò:

- Visualizzare la schermata dedicata ruotando il selettore (10).
- Premere il selettore (10) per almeno un secondo fino all'azzeramento del contatore 0h 00m.



8. ALLARMI

Gli allarmi si possono manifestare all'avvio o durante il funzionamento e determinano il blocco elettronico dell'avvitatore con conseguente arresto del motore. Sono associati ad una segnalazione visiva con il lampeggiamento della relativa schermata sul display.



- i** L'allarme determina l'arresto del motore, a volte è possibile concludere il ciclo in atto. Per resettare l'allarme è necessario:
- Spegnere l'avvitatore.
 - Rimuovere e reinserire una batteria; solo se le condizioni d'uso in sicurezza sono garantite l'allarme viene resettato e ed è possibile riprendere il lavoro.

Gli allarmi riscontrabili sul display sono riassunti nella tabella seguente:

Display	Significato	Soluzione
	Esempio di entrambe le batterie scariche.	Ricaricare le batterie.
	Esempio di batteria 2 destra danneggiata.	Sostituire la batteria.
	Esempio di temperatura della batteria destra troppo bassa dovuta ad un bassa temperatura ambiente, o troppo alta causata da un uso intensivo dell'avvitatore.	Sostituire la batteria o attenderne il raffreddamento o il riscaldamento.
	Sovratemperatura del motore dovuta ad un uso intensivo o associata ad un'alta temperatura ambiente. Viene mostrato il valore della temperatura raggiunta.	Attendere il raffreddamento del motore e se la schermata scompare, riavviare l'avvitatore.
	Assorbimento anomalo di corrente del motore.	Rimuovere e reinserire una batteria. Riavviare il motore. Se il problema persiste contattare CEMBRE.
	Sovratemperatura della scheda elettronica dovuta ad un uso intensivo dell'avvitatore.	Attendere il raffreddamento della scheda. Se il problema persiste contattare CEMBRE.
	Batteria non inserita correttamente o interruzione del segnale della sonda NTC della batteria.	Inserire correttamente la batteria o sostituire la batteria danneggiata. Se il problema persiste contattare CEMBRE.
	Impedimento alla rotazione della chiave a bussola. Elemento da svitare o avvitare bloccato. Inefficienza della trasmissione dell'avvitatore.	Rimuovere la causa che impedisce la rotazione, quindi riavviare il motore. Se il problema persiste contattare CEMBRE.
	Autodiagnosi con esito negativo. Errore firmware.	Rimuovere e reinserire una batteria. Riavviare il motore. Se il problema persiste contattare CEMBRE.



Rimuovere sempre le batterie prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.

La manutenzione quotidiana è indispensabile per mantenere la macchina in uno stato ottimale. Una manutenzione non eseguita correttamente, o eseguita da personale non autorizzato o non qualificato, può ridurre notevolmente l'efficienza della macchina ed aumentare il rischio di incidenti anche gravi. Le operazioni di manutenzione descritte al § 9.1 sono quelle che l'utilizzatore può effettuare in autonomia, per eventuali messe a punto o difetti di funzionamento dell'avvitatore rivolgersi a CEMBRE (Rif. al § 12).

9.1) MANUTENZIONE ORDINARIA

Quotidianamente prima dell'uso controllare:

- ▶ Macchina nel suo insieme (fissaggio dei vari componenti).
- ▶ Corretto funzionamento e integrità dei dispositivi di comando.
- ▶ Integrità e carica delle batterie.
- ▶ Integrità dei quattro antivibranti (15) che fissano il manubrio; devono essere sostituiti in caso di deformazioni, screpolature o tagli evidenti.
- ▶ Integrità della copertura impermeabile (3) del vano batterie, non deve presentare tagli o abrasioni, se danneggiata deve essere immediatamente sostituita.

Dopo l'uso:

- ▶ Pulizia generale della macchina dalla polvere e dallo sporco usando un panno pulito.
- ▶ Pulire le prese d'aria sul fianco del motore se intasate.
- ▶ Estrarre le batterie e pulire il vano batterie.

9.1.1) Verifica della bulloneria (ogni 5 ore di funzionamento)

Verificare e riserrare tutta la bulloneria se necessario.

9.1.2) Verifica generale (ogni 60 ore di funzionamento)

Verificare il funzionamento dell'avvitatore nel suo complesso.

9.2) MANUTENZIONE STRAORDINARIA

9.2.1) Verifica usura del gruppo battente

La mazza battente e l'incudine sono soggetti ad usura, nel caso si notasse un sensibile calo della coppia di serraggio in seguito a lavoro intensivo e prolungato dell'avvitatore è necessaria una verifica dello stato d'usura della mazza battente e dell'incudine.

9.2.2) Cambio del grasso nel gruppo battente (almeno una volta all'anno)

Per mantenere in efficienza e ben ingrassato il gruppo battente consigliamo la sostituzione del grasso al suo interno almeno una volta all'anno.

Le operazioni di manutenzione descritte ai § 9.2.1 e 9.2.2 richiedono l'intervento di personale qualificato, per questo consigliamo di contattare CEMBRE.

10. MESSA A RIPOSO

A lavoro ultimato, mettere a riposo l'avvitatore procedendo come segue:

- Rimuovere le batterie dall'avvitatore e pulirle accuratamente.
- Pulire accuratamente l'avvitatore.
- Riporre l'avvitatore, le batterie, il caricabatteria in un luogo chiuso al riparo da polvere, umidità ed urti accidentali.

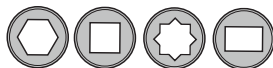
La temperatura ottimale di immagazzinaggio delle batterie è compresa fra 10°C e 30°C.

Per una efficace protezione, CEMBRE consiglia l'impiego dell'apposita custodia metallica VAL-NR-25B che consente di riporvi l'avvitatore, le batterie e il caricabatteria.

11. ACCESSORI DA RICHIEDERE SEPARATAMENTE

- Chiavi a bussola standard e lunghe di varie tipologie e dimensioni: (esagonali, quadre, rettangolari)

- Prolunghe
- Adattatori
- Snodi



- Custodia metallica tipo **VAL-NR-25B** cod. 2874152
Robusta cassa per il trasporto e il contenimento dell'avvitatore e degli accessori.
Dimensioni 820x520xh350 mm
Peso 19,6 kg.



12. INVIO A CEMBRE PER REVISIONE

In caso di guasto contattare l'agente di zona per CEMBRE che vi consiglierà in merito e fornirà le istruzioni necessarie per l'invio dell'utensile alla nostra sede; se possibile, allegare copia del certificato di collaudo a suo tempo fornito da CEMBRE con l'utensile oppure, compilare ed allegare il modulo disponibile nella sezione "ASSISTENZA" del sito web CEMBRE.

Trasporto delle batterie ricaricabili agli ioni di litio:

La spedizione delle batterie ricaricabili agli ioni di litio è soggetta alle norme sulle merci pericolose (UN 3480 e UN 3481), informarsi sulle norme attualmente in vigore.

Chiedere eventualmente informazioni alla ditta di trasporti incaricata.

Inviare le batterie ricaricabili solo se l'involucro è intatto e non presenta perdite.

Rimuovere il pacco di batterie ricaricabili dal dispositivo per la spedizione.

Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con nastro adesivo).

– Le seguenti informazioni riguardano gli stati membri dell'Unione Europea:



INFORMAZIONE AGLI UTENTI Attuazione delle Direttive 2011/65/UE e 2012/19/UE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/ il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste.



**DECLARATION OF CONFORMITY -
DECLARATION DE CONFORMITE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG -
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

We Nous Wir Nos Noi: **CEMBRE S.p.A. Via Serenissima, 9 – 25135 Brescia (Italy)**

Declare under our sole responsibility that the product - *Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit*
- Erklären in alleiniger Verantwortung dass das Produkt - *Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto*
- Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto:

NR-25B NR-25BA NR-25BE

To which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) -
Auquel cette déclaration se réfère est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s) -
Auf dass sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder dem/den normativen Dokument(en)
über einstimmt - *Al que se refiere esta declaración, cumple la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s)* -
Al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme alla(e) norma(e) o altro(i) documento(i) normativo(i):

EN ISO 12100 EN 62841-2-2

Following the provisions of EU directive(s) - *Conformément aux dispositions de la(s) directive(s) EU* -
Gemäß den Bestimmungen der EU Richtlinien - *De acuerdo con las disposiciones de la(s) directiva(s) EU*
Conformemente alle disposizioni della(e) direttiva(e) EU:

2006/42/EC 2011/65/EU 2014/30/EU

Person authorised to compile the technical file - *Personne autorisée à constituer le dossier technique* -
Person die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen -
Persona facultada para elaborar el expediente técnico - Persona autorizzata a costituire il file tecnico:

Gianluca Cama via Serenissima, 9 – 25135 Brescia (Italy)

Brescia **18-06-2022**



CEMBRE

Felice Albertozzi
CHIEF SALES & MARKETING OFFICER
Cembre S.p.A.



DECLARATION OF CONFORMITY

We: **CEMBRE S.p.A. Via Serenissima, 9 – 25135 Brescia (Italy)**

Declare under our sole responsibility that the product:

NR-25B NR-25BA NR-25BE

To which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s):

EN ISO 12100 EN 62841-2-2

Following the provisions of the UK Legislation(s):

S.I. 2008/1597 S.I. 2012/3032 S.I. 2016/1091



CEMBRE

Felice Albertozzi
CHIEF SALES & MARKETING OFFICER
Cembre S.p.A.

Brescia **18-06-2022**



CEMBRE

www.cembre.com

CEMBRE S.p.A.
via Serenissima, 9
25135 Brescia
Italy
Ph +39 030 36921
ufficio.vendite@cembre.com
sales@cembre.com

CEMBRE Ltd.
Dunton Park,
Kingsbury Road,
Curdworth, Sutton Coldfield
West Midlands, B76 9EB
United Kingdom
Ph +44 01675 470440
sales@cembre.co.uk

CEMBRE S.a.r.l.
22 Avenue Ferdinand
de Lesseps
91420 Morangis Cedex
France
Ph +33 01 60 49 11 90
info@cembre.fr

CEMBRE España S.L.U.
Calle Verano 6 y 8
Pl Las Monjas
28850 Torrejón de Ardoz
Madrid - Spain
Ph +34 91 4852580
comercial@cembre.com

CEMBRE GmbH
Geschäftsbereich
Energie- und Bahntechnik
Heidemannstr. 166
80939 München
Germany
Ph +49 89-3580676
info@cembre.de

CEMBRE GmbH
Geschäftsbereich
Industrie und Handel
Boschstraße 7
71384 Weinstadt
Germany
Ph +49 7151-20536-60
info-w@cembre.de

CEMBRE Inc.
Raritan Center Business Park
300 Columbus Circle-S.F.,
Edison, NJ 08837 USA
Ph +1 (732) 225-7415
sales.us@cembre.com
Midwest Office
1051 Perimeter Dr. #470
Schaumburg, IL 60173



This manual is the property of CEMBRE: any reproduction is forbidden without written permission.
Ce manuel est la propriété de CEMBRE: toute reproduction est interdite sauf autorisation écrite.
Der Firma CEMBRE bleibt das Eigentumsrecht der Bedienungsanleitung vorbehalten.
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung darf diese Bedienungsanleitung weder vollständig, noch teilweise vervielfältigt werden.
Este manual es propiedad de CEMBRE. Toda reproducción está prohibida sin autorización escrita.
Questo manuale è proprietà di CEMBRE: ogni riproduzione è vietata se non autorizzata per scritto.